

SVENSKA ESPERANTO-TIDNINGEN LA ESPERO

Novembro 1948

36-a jaro N-ro 11

ORGAN FOR SVENSKA ESPERANTO-FORBUNDET

"ELDONA" JUBILEIS



La mendoj de unu tago estas nuntempe bona signo pri la plivigliĝo de nia movado.

ELDONA SOCIETO ESPERANTO

festis sian 30-an datrevenon per solena kunveno en la ejo de Grupo Esperantista de Stockholm la 27-an de oktobro. La estro de la "Eldona" havis la ĝojon bonven-saluti plenan salonon da gastoj. S-ro Morariu parolis pri la historio de la societo donante multajn interesajn informojn pri ĝia evoluo de 1918 ĝis hodiaŭ. Nia tutmonde konata esperanto-aŭtoro s-ro Stellan Engholm parolis pri la eldonado de esperantaj libroj kompare al la agado de naciaj eldonejoj en Svedujo. Li ankaŭ donis valorajn konsilojn esprimante la deziron, ke ĉiuj esperanto-eldonejoj povu fari tutmondan interkonsenton pri la estonta eldonado. (Pri lia parolado; legu lian artikolon en la decembra numero de nia gazeto).

S-ro Ahlm rakontis pri la hodiaŭa stato kaj kion la estraro planas por la morgaŭo. Nia stokholma kunlaboranto sukcesis kapti lin ĉe la kaftablo por ricevi ankoraŭ kelkajn vidpunktojn pri la agado de la Eldona Societo. Ni povas tiel aliloke redoni la intervjuon.

Antaŭ la finiĝo de la sukcesa vespero ni krome havis la ĝojon aŭskulti s-ron Dupuis, kiu kantis kaj ludis pianon, kaj ĉe la fino rakontis s-ro Nylén — nia plej pionira pioniro — pri epizodoj el la unuaj jaroj de la Societo.

Interesa ekspozicio de ĉiuj libroj eldonitaj dum la 30 jaroj altiris la atenton de ĉiuj ĉeestantoj.

Do, se ni antaŭe ne publike esprimis niajn bondezirojn por la plua agado de Eldona Societo Esperanto, ni petas ilin akcepti tiujn nun kvankam iom post festo.

La plej enhaviĉa esperanto-eldonejo en la tuta mondo.

Dum la jubilea festo de Eldona Societo Esperanto en Stockholm ni kaptis la okazon intervjui ĝian estron, s-ron Ahlm, pri la nuna stato kaj estonta agado:

— Ĉu vi povas konstati ian plivigliĝon en la movado kompare al pasinta jaro?

— Certe. Kaj ni ja devus kompreneble nur ĝoji kiam la mendoj venas pli kaj pli amase. Sed kiel vi scias, ĉiun laboron ni devas prizorgi vespere, kio postulas tre grandan forton de solulo. 2—3 semajnoj antaŭ la kongreso kaj ĉiuj post la hejmenveno ne sufiĉis por aranĝi ĉion plej aktualan.

— Ĉu la esperantistoj plendas, se ili devas atendi menditajn librojn?

— Nu, la plej multaj ja scias kiel status la afero kaj al la plendintoj ni kutimas klarigi la kaŭzon de prokrasto — se ni trovas tempon.

— La kongreso en Malmö certe estis bona merkato por viaj libroj?

— Fakte. Ni sendis tien librojn je valoro de ĉ. 7.000 kr. Post la forsendo ni tamen ektimis pensante pri la malfacileco por eksterlandanoj kunpreni monon sufiĉan por libroaĉeto. Sed nia timo montrigis senkaŭza, ĉar je la fino de la kongressemajno ni forvendis pli ol la duonon. Kaj pri tia rezulto ni fieras. (Pli malbone estis en Bern pasintjare, ĉar la oficiala librovendisto tie ankoraŭ ne emis pagi al ni la venditajn librojn!)

— Vi nun faris gravan paŝon tamen, dungante s-ron Dupuis por la ekspedejo?



La estro mem, s-ro Ahlm, trarigardas la alvenintajn poŝtaĵojn, esperante, ke li baldaŭ povu respondi.

SVENSKA ESPERANTO-TIDNINGEN LA ESPERO

Novembro

1948

Revo

Mi havas belan revon. Mi ne scias, ĉu estas konsilinde havi revojn. Eble oni forigu la revadon, ĉar povas esti, ke ĝi malbone influas al onies laborkapablo. Sed ankaŭ povas esti, ke la reva estas bona afero. Kelkaj asertas, ke tion, pri kio oni sufiĉe longe revis, oni post la paso de la bezonata tempo havos. Mi elektis la lastan pli optimisman flankon. Do post jaroj plenumiĝos mia reva.

Pri kio mi revas? Ho jes, mi revas pri tio, ke la esperantistoj ĉiuj frutempe pagus sian abonkotizon por la gazeto! Kaj per "frutempe" mi celas, ke oni en oktobro-novembro-decembro pagu por la venonta jaro. Tiam estus por ni multe pli facile arangi diversajn aferojn. Ni en la komenco de la nova jaro sciis, kiom da abonantoj ni havas, ni ne bezonus sendi ekstrejn ekzemplerojn al tiuj, kiuj ne intencas reaboni, ni havus pli da tempo por ordigi la adresaron ktp.

Mi komprenas vin. Certe vi ne povas tiel per unu fojo ŝanĝi vian kutimon. Tion ni nek postulas. Sed reva ni deziras, esperante, ke tamen iam en la estonto la reva plenumiĝos, kaj por ni la laboro estos plifaciligata.

Oso.

— Espereble tio estas LA SOLVO, kiun ni prirevis dum jaroj pasintaj. Tamen, nun dependos de tio, ĉu la vendado povos fariĝi tiom ampleksa, ke la enspezoj pagos la pli grandajn elspezojn. Ni faris dum ĉi tiu aŭtuno neordinare grandan reklamon en la tagaj gazetoj de Stockholm kaj krome en kelkaj fakgazetoj. Ĉu tio alportos pli da mendoj estas ankoraŭ tro frue prijuĝi; esperon kaj optimismon ni tamen ne perdis.

— Katalogo B estas nun preta. Ĉu ĝia enhavo signifas ke vi nun povas vendi ĉiujn esperantolibrojn eldonitajn en diversaj landoj?

— Ĉiujn eldonadojn ni ne havas, sed la plej multajn. Niaj du katalogoj A kaj B, kiuj enhavas ĉion svedeldonitan resp. la plejmulton el eksterlando, ampleksas kune pli ol 500 diversajn volumojn. Tial ni sendube nun posedas la plej riĉan provizon de esperantaj libroj kaj povas ne sen fiero nomi nin "plej granda en la mondo", kvankam tiu esprimo kutimas signifi ion Usonan.

— Do, la aŭspicioj ŝajne estas favoraj.

— Jes, sed ne dependas nur de niaj ebloj. La esperantistoj, ĉiu en sia loko, havas la plej grandan res-



En la ĉambro kun eksterlandaj libroj plenplenaj bretoj bonvenigas aĉtintojn.

Esperanto venkos la anglan!

Ege interesajn nombrojn oni trovas en raporto el Nlando, legebla en Esperanto. Laŭ la Nederlanda ĵurnalo Het Rotterdamsch Parol la Nederlanda Instituto por la Publika Opinio antaŭ nelonge demandis la Nederlandan publikon:

"Se lingvo devus esti mondlingvo, do en ĉiuj landoj kiel dua lingvo devus esti lernata krom la propra lingvo, kiu lingvo laŭ via opinio devus esti tiu lingvo?"

Jen la respondoj: Angla 38 %, Esperanto 29 %, Franca 2 %, Germana 2 %, Rusa 1 %, aliaj lingvoj 1 %, 27 % ne havis opinionon.

Ĉe la rezultato estas frapante, ke la malpli bonstataj homoj kaj tiuj, kiuj ne povis havi multan instruadon, pli ŝatas esperanton kiel mondlingvon ol la anglan. Tion montras jena tabelo:

	Angla	Esperanto
Homoj kun plej malalta salajro	20 %	29 %
" " malalta "	41 %	33 %
" " mezgrada "	55 %	22 %
" " alta "	47 %	27 %
Homoj kun nur elementa instruado	24 %	31 %
" " unuagrada "	51 %	31 %
" " mezgrada "	59 %	23 %
" " altlerneja "	55 %	17 %

Pri ĉi tiu rezultato ni povas ricevi iom da kontento. Esperanto ja atingis la duan lokon. La diferenco estas negranda, kaj se ĉiu faros sian devon, ni baldaŭ hisos la verdan standardon por signi la venkon.

J. D. Brakel (en Esperanto).

Al la supra informo oni emas aldoni la komenton, ke la ciferoj indikas, ke ni postulu, ke esperanto estu akceptata kiel dua lingvo apud la naciaj lingvoj. Aŭ almenaŭ oni provu havi similan interkonsenton, kian oni havas kun la mondfederalista movado: en ĉiu kunveno oni rajtas paroli esperanton, se la esperantistoj mem povas havigi interpretiston, kiu interpretas al iu el la lingvoj, kiuj estas agnoskitaj kiel kongresaj lingvoj. En tiu maniero esperanto aŭtomate venkos pro sia pli bona taŭgeco kiel internacia lingvo.

pondecon, ĉar sen propagando — kursoj — novaj adeptoj — veraj esperantistoj — libroamantoj, nia laboro restos senfrukta. Nia kunlaboro kun Sveda Esperanto-Federacio kaj aliaj esperantaj organizaĵoj en- kaj eksterlande estas la plej bona kaj ni celas al ankoraŭ pli intima kunlaboro kun aliaj eldonejoj por ke la estonto montru sin pli kaj pli enspeziga.

— Kio nova pri viaj planitaj eldonadoj?

— Krom lernolibroj, kiuj nun tre bone vendiĝas kaj tial staras en la unua vico, jam tradukoj de 3—4 konataj svedaj romanoj estas planataj kaj originala verkaĵo pri svedaj pioniroj de dro E. Olsson troviĝas en manuskripto. Nova sveda kantaro, rakonto pri Svedujo, gvidlibro pri Stockholm kaj ankoraŭ pli bona Sveda Esperanto-Gazeto estas en preparo. Pri ti last-nomita eldonado ni devas konfesi, ke ĝi daŭre donas nur malprofiton. Tial la abonkotizo devas esti iom altigita por la venonta jaro, 5:— kr. por Svedujo kaj 6:— kr. por la cetera mondo. Sed tiel bonaspekta kaj riĉenhava, kiel ĝi nun estas, ni esperas ke la prezo tamen ŝajnas ridinde malalta.

Dankante pro interesaj informoj ni apenaŭ turnis nin for antaŭ ol s-ro Ahlm estis kaptata de fraŭlino scivola pri iu libro. Ĉion li scias kaj ĉiujn li provas kontentigi. La akcio-posedantoj povas resti trankvilaj kiam ilia Eldona Societo Esperanto havas tiel energian gvidanton.

Tiberia Morariu.

El la alvenintaj gratulletoj okaze de la jubileo ni redonas tiun de la danaj kolegoj:

"Bedaŭrinde ni nur nun ekscias pri la dato jam forpasanta, sed tamen ni sentas emon al la multaj gratuletoj, kiujn vi tre verŝajne jam ricevis, ankaŭ aldoni niajn bondezirojn por la estonteco kaj samtempe danki pro bona kunlaboro en tempo jam pasinta. Libroservo de CDEL G. Kühlman".

Esperanto instruata en aŭstria universitato

La fama aŭstria universitato en Innsbruck, Tirol, starigis lektoraton de la lingvo esperanto. La aŭstria federacia ministro pri instruaj aferoj per dekreto de la 17-VII-1948 eknomis d-ro'n Leo Blaas lektoro de esperanto. (La Praktiko).

Esperantistino sur Usona poŝtmarko

Memora poŝtmarko kun la bildo de nia samideanino Clara Barton, fondintino de la Amerika Ruĝa Kruco, aperis en septembro. Clara Barton, kiu organizis la zorgon pri la vunditoj en la usona civila milito kaj en la franca-prusa milito, lernis esperanton, kiam ŝi estis jam 90-jara, konvinkiginta pri la neceso kaj graveco de internacia helplingvo. Ŝi naskiĝis la 25. 12. 1881 kaj mortis la 12. 4. 1912. (Heroldo).

"New York - la internacia urbo"

estis la titolo de grandega murbildo en la Ora Jubilea Ekspozicio okazinta en "Grand Central Palace", Nov-Jorko, dum aŭgusto kaj septembro. Ĝi montris, ke aperas en la urbo pli ol 200 fremdlingvaj gazetoj en 31 malsamaj lingvoj, inter ili 28 ĉiutagaj ĵurnaloj. Ke esperanto estas unu el tiuj lingvoj vidigis de surgluita ekzemplero de "Amerika Esperantisto" en bone videbla loko. (Heroldo).

Packongreso de la Ruĝa Kruco

Dum la tago 15—16 de oktobro nunjara okazos en Hago la unua kongreso de la "Nederlanda Movado por Akceli Internacian Pacon kaj Sekurecon", iniciata de la Nederlanda Ruĝ-Kruca Unuiĝo. Je la invito de ĉi tiu unuiĝo ankaŭ la Universala Ligo partoprenas en la nomita movado, kaj la viceprezidantino de UL, ŝino Julia Isbrucker, estis elektata en la studkomisionon por labori la agadprogramon. La ligo estraro insiste petas la liganon en Hago kaj ĉirkaŭaĵoj, partopreni en la kongreso, por ke nia Ligo estu en ĝi inde kaj efike reprezentata. (La Praktiko).

Esperantista teatro

En Germanujo, en la lando de la poetoj, filozofoj kaj teatra arto, estas fondita la unua teatro de la esperanta movado. Kiel teatro migranta oni intencas vojaĝi al multaj landoj por aktori bonajn teatraĵojn. Oni petas interesulojn kaj amikojn envicigi en la teatra rondo. Tiel oni povas helpi pri la progreso de la esperanta movado. Informojn oni povas kontraŭ unu rpk ricevi de profesoro A. Steynhardt, L ü n e n, Westfalen, Viktoriastr. 39 d, Germanujo, Erita Zono.

Kursoj en Bournemouth.

Pro la venontjara kongreso en Bournemouth oni jam starigis kursojn. Sin anoncis 190 personoj, kaj oni atendas ankoraŭ du kursojn. El la partoprenantoj 40 estas poŝtistoj, kiujn s-ro Nicolaisen instruas en du kursoj.

Adreso de la kongresa oficejo: 2, Wootton Gardens, B o u r n e m o u t h, Anglujo.

F-ino Julie Supichova

denove produktis libron, ĉi tiun fojon lernolibron por junuloj. Ni sentas nin iomete demandemaj pri la instrua procedo, ĉar la libro komenciĝas per la esperanta alfabeto. La cent unuaj pecoj ne havas tekston en esperanto, kaj la unua tekstpeco havas tiajn formojn, kiaj "dezirus korespondi", "naskiĝis", "priskribos", "vizitinda".

Ŝaka korespondturniro kun partoprenantoj el 19 landoj

La esperantofako de ICCA (The International Correspondence Chess Association — Internacia korespondŝaka asocio) organizas jam de aŭgusto 1946 korespondturnirojn por ŝakistoj-esperantistoj. Jam ludas pli ol 100 ŝakistoj el 19 landoj en 15 grupoj. Novaj grupoj ekludos tuj, kiam aliĝis bezona nombro da partoprenantoj. Aliĝoj estas ĉiam akceptataj.

La esperanta fako de ICCA preparas nun sian Olimpiadon. Estos turniro de landaj teamoj — po 6 ŝakistoj. Ĝi komenciĝos la 1-an de januaro 1949. Interesuloj skribu tuj al la turnirgvidanto.

La oficiala organo de ICCA enhavas en ĉiu numero esperantan rubrikon kun artikoloj kaj informoj pri esperantista ŝaka vivo. La esperantofako de ICCA preparas nun oficialan fakan terminaron. Por informoj skribu al la turnirgvidanto d-ro V. Faigl, Zlonice, Ĉeĥoslovakujo. (Rpk! — Red.) (Svisa Espero)

Dum la studsezono 1947—1948 oni instruis kaj prelegis pri esperanto en 91 unu lernejoj de Anglujo. La sukceso estis tute kontentiga.

Brazilo oficialigas esperanton

La Stata Departemento pri Statistikoj publikigis dekreton, laŭ kiu estas aranĝitaj esperantaj kursoj por la oficistoj de la departemento. La postuloj estas, ke la kurso konduku al praktika scipovo de nia helplingvo por korespondado kaj por la verkado de resumoj de la statistikaj publikigaĵoj. La kurso funkcias trifoje semajne, ĉiutage dum 50 minutoj, en dejora tempo. La instruiston oni pagas.

Kom med i det internationella samarbetet!

Nu är åter tid att inbetala årsavgift till UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO — esperantisternas stora samlingsorganisation med medlemmar i ett 60-tal land.

Ar Ni inte redan medlem, inbjuder vi Er till medlemskap. Årsavgifterna är: För MJ-medlem med årsbok — kr. 4:—, MA-medlem med tidning och årsbok — kr. 10:—, MS-understödjande medlem (tidning och årsbok) — kr. 20:—, PATRONO kallas den, som betalar kr. 100:—, vilket innebär medlemskap och ett stöd för UEA:s verksamhet.

DUMVIVA MEMBRO — alltså livstidsmedlem — blir den, som en gång för alla betalar kr. 200:—. Denna medlem får under hela sin livstid årsboken varje år och tidningen månatligen. Såväl Dumviva medlem som Patrono och MS har alltid sina namn i årsboken som en honorär för den tjänst, de ekonomiskt gör rörelsen.

På platser, där vi inte har delegater — esperantokonsuler — önskar vi sådana. Dessa måste vara minst MA, då Bernkongressen beslutat, att inte antaga MJ-medlemmar som "delegitöj". Vidare kan endast den, som varit medlem minst ett år, rekommenderas till delegito. Delegater mottages även för turismo, filatelio och diverse yrken och intressen. Genom medlemskap i UEA räknas Ni som aktiv medlem i det internationella samarbetet och har dessutom god hjälp vid resor etc.

Årsavgiften för UEA sändes per postgiro 44381, redaktör Einar Adamson, Värmlandsgatan 18, Göteborg. Vid förfrågningar bilägg postporto.

IOGT och Esperanto

IOGT och Svenska Esperanto-Förbundets avdelningar i Göteborg anordnar gemensamt informations- och studiemöte söndagen den 5 december kl. 15 i IOGT:s lokaler, Norra Allégatan 3. Föreläsningar hållas av Göteborgs Godtemplardistrikts ordförande, dir. Arthur Manegard, fru Anna Alamo, spärklärare Willy Burge-meister samt fil. stud. Ebbe Vilborg. Vidare förekommer musik och körsång samt utställning av esperantolitteratur. En esperantokurs för godtemplare planeras i början av näret.

La Sveda Lerneja Komisiono atakata

La Pedagogia Klubo, Strängnäs, sub prezidanteco de nia samideano lektoro Bjarne Beckman, faris atakon al la laboranta sveda Lerneja Komisiono. Ni pensas, ke ni povas preterlasi ĉiujn aliajn detalojn en tiu afero kaj publikii nur la dokumenton, kiun oni sendis al la lerneja Komisiono kaj al la Lerneja Cefestraro. Ĝi tekstas en iom libera traduko el la sveda:

Al la Lerneja Komisiono de 1946.

La Pedagogia Klubo de Strängnäs, kiu dum diskuto pri la ekspertizo de la Lerneja Komisiono ankaŭ atentis pri la problemoj de la instruado de lingvoj, per tiu ĉi skribo deziras humile atentigi Vin pri la sekvantaj vidpunktoj.

Tiu instruado pri fremdaj lingvoj, kiun oni planas por la kvina kaj sesa klasoj de la uniforma lernejo, renkontos konsiderindajn malfacilaĵojn, pri kiuj la Komisiono ja ankaŭ plene konscias. Ĝi postulas konsiderindan nombron da lecionoj, kaj verŝajne estos sufiĉe malfacile atingi grandajn kaj daŭrajn rezultojn ĉe tiu heterogena gelnantaro, kiu vizitos tiun lernejon, precipe ĉar verŝajne ne estos eble amase eduki istojn por la instruado en tiu stadio.

Ankaŭ en pli altaj stadioj la instruado de la lingvoj donas malfacile solveblajn problemojn. Ĝi daŭre okupos grandan parton de la labortempo kaj per tio kontribuos al la ofte kritikita amasiĝo de studtemoj. Ĝi por la lernantoj estos tre peza, precipe ĉar oni opinias grava la talenton skribe kaj buŝe trakti la fremdan lingvon korekte. Tia korekteco por multaj havos nur negrandan praktikan signifon, sed grave malpliigas tiun tempon, kiun oni bezonas dediĉi al precipe la orientiĝaj temoj.

Sub tiaj cirkonstancoj oni povas demandi, ĉu ne estus pli oportune enkonduki en la lernejon, komence en la pli malalta stadio, la lernigon de neŭtrala, internacia helplingvo. Por tiu celo unuavice oni devas pensi pri esperanto, kiu estas la sola helplingvo, kiu gajnis vastan agnoskon, estas subtenata de ampleksa organizo, kaj vere estas provita en lernejoj de diferencaj tipoj en diversaj landoj. Krome oni jam edukis nombron da instruistoj ĉe ŝtataj kursoj en nia lando. Ĉe faritaj provoj montriĝis, ke lernantoj povas post nur unujara studo je du lecionoj ĉiusemajne atingi sufiĉan buŝan kaj skriban uzopovon de esperanto, kaj ke ankaŭ malpli talentaj lernantoj atingas kontentigan rezulton. Ankaŭ ne estas malfacile amase eduki instruistojn por tiu lingvo, ĉar la lingvo por kreskintaj personoj kun bona studa

bazo estas tre facile lernebla. Ankaŭ montriĝis, ke la studado de tre logike farita lingvo, kia esperanto, faciligas la instruon pri elementa gramatiko, kiun oni preferu faru samtempe kun la instruado de la helplingvo. Tiel oni plibonigas la rezulton en aliaj lingvoj, kiaj la gepatra, la germana, angla, franca, latina. Se esperanto atingus ĝeneralan agnoskon ankaŭ en aliaj landoj, oni povas kalkuli kun tio, ke ĝi estos la dominanta lingva komunikilo buŝa kaj skriba, kaj ke, por ekzemplo, ĉiuj kompendioj estos publikigitaj en tiu lingvo. Tiam la instruado en fremdaj lingvoj povos esti tute koncentrigata je la tasko doni al la lernantoj eblon legi kaj kompreni la fremdan lingvon kaj doni al ili pli profundan konon pri la belliteraturo kaj kulturo de la fremda popolo, kaj tamen oni povus, almenaŭ en certaj klasoj, malaltigi la nombron de lecionoj. El eduka vidpunkto oni perdis nenion, sed gajnus multon.

Eble oni pensas, ke tia reformo estas tro malproksima, precipe ĉar ĝi ja postulas internaciajn interkoncentojn, kiajn oni en la nuna stato de la mondo eventuale ne povos atingi. Tamen, ĉar la lerneja reformo mem kredeble ne estos preta pli frue ol en la 60-aj jaroj aŭ eĉ pli poste, oni ne povas vidi malhelpon, jam nun pritrakti tiun problemon, precipe ĉar ja komence povas esti nur provo.

Montrante al la supra rezonado do ni, la Pedagogia Klubo de Strängnäs, humile proponas, ke oni esploru la eblecon enkonduki provan instruadon pri helplingvo, ekzemple esperanto, anstataŭ la angla en la 5-a kaj 6-a klasoj de la unuforma lernejo. La provo estu farata en ne tro malgranda nombro de lernejoj, kie oni povas trovi taŭgajn kaj emajn instruistojn.

Strängnäs la 7-an de oktobro 1948.

Humile

B. J. Beckman

Lektoro, Prez. de la Pedagogia Klubo de Strängnäs.

Sveda Esperanto-Instituto rekomendas, ke aliaj asocioj imitu la ekzemplon de la pedagogia grupo en Strängnäs. Temas pri instruistgrupoj, lerneja estroj, grupoj de ABF kaj de aliaj studorganizaĵoj. Estas preferinde ke esperanto-asocioj ne faru petskribojn. — Bonvolu noti, ke eventualaj skribaĵoj devos alveni al "Kungl. Skolöverstyrelsen" antaŭ 1 dec. Ĉiu eluzu sian influon! Kaj sendu kopion de la petskribo al Sveda Esperanto-Instituto.

SAV

Ni esperantistoj ja preskaŭ povas trovi tiujn tri literojn simbolaj. Ili estas la komencaj literoj de la sveda nomo por Sveda Laborgrupo por Mondfederalismo. (Svenska Arbetsgruppen för Världsfederation). La unua informilo de la laborgrupo, Världsfederationsnytt, aperis kun mallongaj informoj pri la fondaj laboroj. La celo de la nova organizo ja estas tute la sama kiel tiu de la Federelisma sekcio de Sveda Esperanto-Federacio. Tiu, kiu legis la libron de Emery Reves: *Anatomy of Peace*, svede Fredens Anatomi, ne povas ne esti kaptita de la ideo pri mondfederalismo. Por ni esperantistoj la mondfederalismo estas tute natura afero. Ni en niaj koroj jam delonge estas mondcivitanoj. Ke Svedujo nun ekhavis organizan organon por la mondfederalisma movado, oni devas kun gojo saluti. Intersigintoj povas sin turni al Svenska Arbetsgruppen för Världsfederation, Kungstensgatan 1 V, Stockholm.

Universala Ligo

Serion de prelegoj s-ro P. L. Wright aranĝas en The Bourne Methodist Hall, London N 14, pri diversaj temoj pri la mondpaĉa problemoj. Gratulojn pri la aranĝo povas sendi al s-ro Wright interesigintoj.

GAZETO — KOLEGOJ!

Bonvolu ekde 1948 sendi la interŝanĝekzemplerojn de vi gazeto jene:

1 ekz. al Red. O. Svantesson, Skonertgatan 1,
Göteborg V, Svedujo.

1 ekz. al Eldona Societo Esperanto, Fack 19071,
Stockholm 19, Svedujo.

Atentu: Ni sendas interŝanĝe 2 ekz. de nia gazeto nur al tiuj regule aperantaj gazetoj, kiuj sendas saman nombron al ni.

Redakcio & Eldonejo de Sveda Esperanto-Gazeto
La Espero.

Bonega konferenco en Skövde

La 26-an de septembro okazis studkonferenco en Skövde. S-ro Åberg jam en la sabata vespero antaŭa salutis nin bonvenaj. Rezentantoj de ABF ĉeestis, kiam la esperantistoj kolektiĝis en la bela studhejmo de Skövde. Jam la unuan vesperon s-ro Stenström prelegis pri Esperanto kiel literatura lingvo. En la dua tago ni aŭdis prelegon de s-ro Eric Carlén, kiel kristano utiligas esperanton. Ankaŭ parolis s-ro Oskar Svantesson pri esperanta gazetaro entute, sed pri la Sveda Esperanto-Gazeto speciale. En la sama tago ankaŭ bonŝance alvenis al la urbo la sekretario de la Laborgrupo por Federalisma movado en Svedujo, civila ekonomo Carl-Erik Almström, kiu povis rakonti pri la pritraktoj en la ĵus okazinta kunveno de federalistoj en Luksemburgo.

La dua tago komenciĝis per vizito al la tombo de Karl Falk, kie s-ro Åberg parolis, rememorigante pri la laboro de la forpasinta amiko kaj akcentante la faron de la forpasinto kaj kiel li ankaŭ post la morto estas kuntenanta ĉenero por la esperantistoj.

S-ro Stenström en sia prelego akcentis, ke liaj diroj sin bazas sur notoj de fraŭlino Ella Nilsson el Sölvesborg, kaj ke do la prelego estas de ŝi, ne de s-ro Stenström, kiu estas nur la leganto. La prelego tuŝis la esperantan poezion nuntagan kaj frutempan. Kaloscaj, Petöfi, Grabowski kaj aliaj preterpasis antaŭ ni en akompano de egipta poeto 3500-jara kaj ĉina 1100-jara. Esperanto sin montris bonega esprimilo por ĉiuj.

El svedaj poetoj estas tradukitaj Ekelund, Karlfeldt, Fröding, Bergman k. a. Bonan traduklaboron faris Magda Carlsson.

S-ro Carlén akcentis, ke kristano povas uzi esperanton diversmaniere. Li povas per ĝi misii, sed li ankaŭ per ĝi povas mem pli funde enpenetri la veron. Per studado de la esperanta biblio li ekhavas fidindan tradukon de la originala vorto, ekhavas lingvan ekzercon.

Per korespondado la kristano povas porti la mesaĝon al aliaj homoj. Speciale sukcesa per tio estis pastro Furhammar.

En konferencoj kaj kunvenoj oni povas ekhavi la rektan kontakton inter kredantoj, kiel okazis ekzemple en Tostarp pasintsumere. Diservoj en la esperantaj kongresoj ankaŭ estas speco de porkristana laboro, per kiu oni povas rekte paroli al la homoj. Per esperanto oni ankaŭ eldonas literaturon.

La enhavon de la prelego de la redaktoro de la gazeto oni povas iom post iom legi en la gazeto, kial ni povas preterpasi ĝin.

Anstataŭe ni nin turnas tuj al la prelego de s-ro Almström. Li vizitis la Luksemburgan konferencon de federalistoj, kaj li rakontis pri ĝi. Unu el la delegitoj en la konferenco parolis esperanton, kaj oni demandis, ĉu estas permesate, paroli alian lingvon ol la anglan aŭ la francan. La informo tekstis, ke oni rajtas paroli iun ajn lingvon, sed ke la tradukoj okazu nur en la anglan aŭ en la francan. Partoprenis 400—500 delegitoj. Oni



Åberg parolas ĉe la tombo de Karl Falk.

rimarkas, ke nun estas plena laboro por veta armiligo de la mondo. En la direkto, al kiu montris Reeves per sia libro, nenio estas farita. Tamen estas evidente, ke la federalisma laboro kaj efektiveco devas esti subtenata de potenco. Do, la unua paŝo devas esti, konvinki milionojn da homoj pri la neceseco de la federalismo. Oni ne povas fortimigi la homojn de la milito, sed oni devas montri la avantaĝon de unueca mondo.

Oni ne povas atendi, ke Rusujo aliĝos al la federalisma penso. Sed ekz. Wolburn proponas, ke oni formu federativon de tiuj ŝtatoj, kiuj estas emaj, kaj iom post iom aliĝu aliaj.

La plano de Euston proponas, ke oni ĝis 1950 kreu fortan federalisman movadon, kaj ke oni en tiu jaro aranĝu tutmondŝtatan parlamenton en Svisujo. Tio ne estas nur planoj. La laboro estas en plena disvolvigo, kaj la parlamento okazos, se ne estos tute nevenkeblaj baroj. Oni elektos unu delegiton por ĉiu miliono da loĝantoj, eventuale kun maksimumo de la nombro por la pli grandaj ŝtatoj.

El la svedaj parlamentanoj 55 havas pozitivan intereson por la federalisma movado, kaj antaŭ nelonge estas fondita la sveda laborgrupo por federalismo.

Diskutado.

Post ĉiuj prelegoj okazis komuna diskutado. S-ro Åberg deziras kunlaboron kun diversaj popolmovadoj, abstinenco, kristana, sindikata, instruista ktp. Ni senkoste servu al ili por povi poste postuli ilian helpon kaj subtenon. Anoncado en la gazetaro kaj persona propagando estas valoraj rimedoj.

S-ro Sjöholm diras, ke estas danĝere promesi lernon de esperanto per studado dum 20 lecionoj. Povas okazi, ke la kursanoj sin sentas trompita kaj deturniĝas de la movado.

S-ro Åberg: La esperantistoj laboru en malgrandaj grupoj, sed eksteren ili faru grandan propagandon.

S-ro Thomander: Mankas studgvidantoj. Li atendas la kolonon por komencantoj, pri kiu la redaktoro promesis, ke ĝi aperos en la gazeto, kaj li demandis, kiam. La redaktoro nur povis diri, ke li havas la promeson de s-ro Dahl, ke tiu verkos la artikolon, kaj ke verŝajne li ankaŭ faros.

S-ro Lindén opinias, ke propaganda gazeto ne nepre bezonas esti en la sveda lingvo. Bona kaj bela gazeto en si mem estas la plej efika propagandilo.

La kongresaj aranĝoj estis simplaj kaj bonaj. Ni manĝis ĉiuj en Studiegården. Oni klare povas vidi, kiom tia studhejmo plifaciligas la aranĝon. Kaj nenio povas esti pli alloga ol la kunveno en la sabata vespero antaŭ la fajro en la kameno en la halo de la studhejmo. Oni estingis la elektran lamparon, la flamanta fajro liveris la lumon, kaj ni aŭskultis la rakontojn de diversaj esperantistoj pri iliaj travivaĵoj kaj spertoj, aŭdis s-ron Åberg ludi kaj kanti ktp.

En la kunveno oni decidis skribi al diversaj radiostacioj, kiuj sendas en esperanto. Poste ni eksciis, ke kelkaj el ili afable respondis al nia letero. — En la konferenco okazis kolekto de mono por la nova Esperantofrämmandet. Ĝi donis la rezulton de 65 kr.

Distrikta kunveno en Borås.

La esperantistoj en Vestrogotio, Gotenburgo, Bohuslän, Halland estas vokitaj al Borås por distrikta kunveno en la ejo de KFUM dimanĉe la 21-an de novembro je la 10-a horo. Versajne ĉeestos s-roj Dahl kaj Åberg, ev. ankaŭ Svantesson.

La programo estos tre varia kun kanto, muziko kaj disdonado de diplomoj al multjaraj esperantistoj. En la antaŭtagmezo estos distrikta kunveno. En la posttagmezo la klubo Verda Rondo festos sian 15-jaran ekziston.

Estas planoj pri reorganizo kaj pliampleksigo de la distrikto. Oni verŝajne proponos, ke la distrikto ampleksu la tutan okcidentan Svedujon.

Från förbundssekreteraren

Esperantoförbundet har fått ett välvilligt mottagande av både esperantister och andra sympatisörer. Ännu vet väl inte alla vad Esperantoförbundet är, men allt fler börjar få klart för sig, vad det betyder, att denna stödorganisation finns, och bidragen börjar strömma in allt tätare. När detta skrives, har vi uppnått den första tusenlappen. Men det skall bli många, många fler.

Medlemsavgifterna till SEF förslår inte långt, då det gäller att ge allmänheten upplysningar om esperanto. Det fordras hjälp för att den informationsverksamhet, som vi enligt stadgarna bedriver, skall få någon avgörande betydelse. Det är de små frivilliga bidragen, skänkta till Esperantoförbundet från de många, som skall ge möjligheter att på ett effektivt sätt tala om för det uppväxande släktet, vad esperanto är, vad språket betyder för världsutvecklingen, hur man lär sig det, och hur man utnyttjar sina kunskaper i esperanto.

Varje esperantist inser säkert betydelsen av att esperantoförbunden erhåller ekonomiskt stöd. Bidrag insändes till Esperantoförbundet, Stockholm. Postgirokonto 90 08 08.

Esperantoutställning. SEF:s värdefulla vandrartställning är numera skingrad och det material, som finns kvar, är inaktuellt. Vi skall nu iordningställa en ny utställning, och vi ber om er hjälp. De, som har delar av den gamla utställningen, ombedjas återsända dem. De, som vill donera lämpligt material till den nya, är välkomna. Sänd det till sekr. i Stockholm.

Medlemsavgiften. Året nalkas sitt slut, och vi har den mindre angenäma plikten att påminna om, att medlems- och prenumerationsavgifter för det nya året snart skall betalas. Om betalning insändes före årsskiftet, innebär detta lättnad i sekr. arbetsböda.

Avgiften för direkt ansluten medlem är fortfarande endast kr. 7:50. För klubbansluten medlem betalas till SEF kr. 5:— . Vi vill föreslå klubbstyrelserna att tidigt inkassera denna summa av medlemmarna. Efter resp. årsmöten, som vanligen bestämmer årsavgiftens storlek, kan lämpligen den del av medlemsavgiften, som tillfaller klubben, uttagas av medlemmarna mot särskilt kvitto. Esperantotidningen utgår utan vidare avgift till envar medlem av dessa kategorier. För familjemedlem betalas 2 kr.

Prenumeration på tidningen utan medlemskap kostar 5 kr. för år 1949. (För prenumerant utom Sverige 6 kr.) Inbetalningar sker till Svenska Esperanto-Förbundet, Tegelbacken, Stockholm. Postgiro 2012.

Helmer Almén.

Mat och husrum åt esperantister.

Enligt en motion vid förbundsmötet sistlidna pingst (se aprilnumret) vill SEF söka upprätta ett nät av ombud på olika platser i Sverige, som skall stå resande esperantister till tjänst med mat och rum mot betalning (alltså ej att förväxla med UEA:s turistdelegater).

Systemet bygger i viss mån på ömsesidigt förtroende mellan esperantister, men man måste också ställa vissa villkor för att få utnyttja dessa ombud eller gastigo-delegator: medlemskap i UEA, förhandsanmälan och förhandsbetalning, att gästen medför eget sänglinne. Taxan sättes till 7 kronor för mat och rum per dag, eller 3:50 kronor för endast rum och morgonmål, t. ex. kaffebröd.

En lista över gastigo-delegator publiceras varje år i denna tidning eller på annat sätt.

Meningen är att vi med tiden skall försöka att utsträcka organisationen även till andra länder, främst de nordiska, så snart möjlighet därtill ges. Det kan då bli lämpligt att införa ett speciellt betalningsmedel som blir gångbart i alla anslutna länder, eventuellt grundat på myntenheten 1 stelo (Universala Ligo, 1 stelo = 35 öre).

Den som hyrt ut rum skulle i sin tur kunna använda den erhållna biljetten eller sedeln på andra platser, även utomlands, eller sälja den. Turisttjänstens central

Redakcia babilado

Nomoj en Esperantujo.

Mi legis interesan artikolon en Esperanto pri diversaj nomoj kaj pri ilia transskribo en esperanton. Kial ne krei esperantan nomaron, kian ni havas svedan? Nia kalendara libro, kiun eldonas ĉiujare la Scienca Akademio kun solrajto, havas nomliston kun unu nomo por ĉiu tago. Ĉu la kutimo estas plimalpli internacia? Oni povus fari tian liston de esperantaj nomoj. Nur la viraj nomoj estas publikigencaj. La virinajn ni regule formu per la aldono de la sufikso virina. Certe oni povus kun la helpo de la diverslandaj esperantistoj trovi 366 tiajn nomojn, kiuj forme kaj multfoje ankaŭ signifite estus bonaj esperantaj nomoj. El tiu listo, aŭ ekster ĝi, se ni estus tre originalemaj, ni elektu por ni esperantistindividuaĵajn nomojn, kiujn ni povus uzi flanke de niaj nacilingvaj nomoj. Ni komencu pensi kaj agi superacie! La homaro estas unu. Ni agu laŭe!

Ni legis

interesan cirkuleron de Liaison Committee for World Government, 20 Buckingham Street, Strand, London WC 2, s-ro G. Krauss por Internaciaj Kontaktoj. Evidente la penso pri mondregistaro eksplode disvastiĝos tra la mondo, kaj ni esperantistoj havas veran kaŭzon atente sekvi tiujn farojn. Internacia lingvo estas kaj estu esperanto. Oni povas esti certa, ke la afero pri mondregistaro progresos. Ĝi simple devos progresi. Ĉar la homoj timas la atombombon kaj aliajn detruilojn de la venonta milito, kaj mondregistaro estas la sola kaj efektiva rimedo eviti tiun militon. Tamen, ŝajnas al mi, ke nia Universala Ligo estus la loko por internaciaj kontaktoj kun ĉiuj similaj movadoj. Interesigantoj sin turnu al la suprenomita adreso. Aldonu respondkuponon!

skulle lösa in biljetten till något lägre pris. Detta med ett särskilt betalningsmedel blir dock inte aktuellt förrän organisationen blivit mera internationell.

Vi uppmanar var och en som vill bli gastigo-delegito och därigenom underlätta resorna för esperantister och själv få tillfälle till intressanta bekantskaper, att omedelbart skriva till SEF och uppges:

1. namn,
2. adress, eventuellt telefonnummer,
3. antal disponibla bäddar,
4. för vilken del av år 1949 erbjudandet gäller (helst hela året),
5. särskilda upplysningar eller önskemål.

Svenska Esperantoförbundet,
Tegelbacken, Stockholm.

- MÅNADENS BOKTIPS -

Noni kaj Mani

av Jon Svensson

Rakonto pri la spertoj de du islandaj knaboj, kiuj veturas per remboato kaj perdisas ie sur la vasta maro.

Illustrerad. 160 sidor. Inbunden.

Kr. 3:—

(+ 10 % för porto vid ordrer under 10:— kr.)



FÖRLAGSFÖRENINGEN
ESPERANTO
Fack 190 71 Stockholm 19
Postgiro 578

AERONAŬTIKA TERMINARO

sveda — esperanta

Teknika sekcio de SEF estis fondata aŭtune 1947. Ĝia celo estas i. a. krei teknikajn terminarojn en esperanto, kaj speciale laŭ sveda-esperanta kaj esperanta-sveda aranĝo.

Tiu ĉi listo estas plejparte traduko de la Aeronautika terminaro verkita de E. D. Durrant kaj eldonita de Internacia Esperanto-Ligo en 1941. IEL (nuna UEA) afable donis al ni permeson ĉerpi el la vortaro kaj reprodukti ĝiajn bildojn. Nur malmultajn terminojn ni aldonis el aliaj fontoj. Inĝeniero Fred Turner faris la tradukon.

La listo povas servi kiel bazo por plua diskuto pri eventualaj ŝanĝoj kaj aldonoj, kaj ni danke akceptas kritikon. Ni trovis la metodon aperigi la liston kiel aldonon al La Espero la plej racia, ĉar tiel ĝi aŭtomate estas distribuata je 2000 ekzempleroj sen ekstra laboro. Aparte presitaj listoj estas haveblaj por 30 oeroj aŭ 1 respondkupono.

Aliajn terminarojn ni provos aperigi en simila maniero. Verŝajne la venonta estos Radio-terminaro.

S. Alexandersson

accelerometer: akcelmezurilo
aerodyn: aerodino
aerodynamik: aerodinamiko
aeromekanik: aeromekaniko
aeronaut: aeronauĉo
aeronautik: aeronauĉitiko
aeroplan: aeroplano
aerostat: aerostato
aerostatik: aerostatiko
akterstolpe: fosto malantaŭa
aktionsradie: flugradiuso
amfibieflygplan: amfibio
anfallsvinkel: angulo incida
anfallsvinkelmätare: incidindikilo
anflugning: enflugo
anflugningsradiofyr: radiogvidilo enfluga
arbetslinje: linio referenca
autogiro: rotorplano
avdriftsvinkel = driftvinkel
avvägning: pesado
axel
axlar relativt luften: aksoj relative la venton
axlar relativt flygplanet: aksoj relative la aerodinson
avdrift: drivo
avdriftsmätare: drivindikilo
avgasanalyator: analizilo elfugasa
avisningsanordning: deglaciilo
avlösningsplunkt: punkto disflua
bakkant: eĝo posta
baktung: vostpeza
ballong: balono
ballong fast: balono fiksa
ballong- och luftskeppsfart: aviado aerostata
ballonghals: balonkolo
beklädnad:
1 (lös): kovrilo
2 (fast): tegajo
belysning invändig: lumigado aviadila, lumigado interna
betryka (med flygplansfärg): apreturi
biplan: biplano
blad: alo
bladlutning: klino ala
bladvinkel: angulo ala
blindlandningsfyr: radiogvidilo
bränslemanometer: fluidindikilo
bränslemätare: flumezurilo
bränsleur: brulajindikilo

bunt: bonto
bäring: biro
bärlina: pendkablo
bäryta: surfacaĵo (porta)
centrum aerodynamiskt: centro aerodinamika
cyklogiro: ciklogiro

diskarea = propellerfältsaera
divergens = pendling instabil
dragkraft: tiro
drakballong: kajtblono
drake: kajto
driftvinkel: drivangulo
dyka: plonĝi
dyka med motorpådtag: flugplonĝi
dämpningsfaktor: faktoro amortiza

effektbelastning: ŝarĝo laŭpova
expedieringsplattform = hangarplatta

fackla för avdriftsmätning: faltoro naviga
fall fritt: falo libera
fallskärm: paraŝuto
fallskärm automatisk: paraŝuto aŭtomata
fallskärm fri: paraŝuto libera
fallskärmskalott: tuko paraŝuta
fallskärmsljus: torĉo paraŝuta
fart: rapido aera (vera)
fart indikerad: rapido indikata aera
fena: direktalo, planeo stabiliga
fillet: formgarnaĵo
finhöjdmätare: statoskopo
fladder: svingvibro
fladdring = fladder
flatspinn: falspiralo plata
flottör: flotilo
flottörflygplan: hidroplano flotila
flottörställ: flotekipaĵo
flyg: aviado
flyga: aviadi
flyga i spiral: spirali
flyga i termik: sori
flygbana: trajektorio
flygbanvinkelmätare: registrilo trajektoria
flygbåt: flugboato, hidroplano boata
flygfyr: gvidlumilo
flygfält: flugkampoj

flygfältsbelysning: lumoj aerodromaj, lumoj flughavenaj
 flygförare: piloto
 flyghamn: flughaveno
 flygkonst: aviado
 flygkorridor: flugaleo
 flygkropp: fuzelo
 flyglinje: fluglinio
 flygläge
 1 (relativt luften): pozo fluga
 2 (relativt marken): pozo laŭtera
 flygmaskin: flugmaŝino, aeroplano, aviadilo
 flygmekaniker: flugmekanisto
 (med licens): ingeniero terena
 flygning: flugo
 flygning vanlig: flugo normala
 flygplan: aeroplano
 flygplan flervingat: multoplano
 flygplan hangarfartygsbaserat: ŝipaviadilo
 flygplan med dragande propeller: aeroplano tira
 flygplan med skjutande propeller: aeroplano puŝa
 flygplansfärg: apreturo
 flygplats: aerodromo
 flygplatsfyr: gvidlumo marka
 flygrutt: flugvojo
 flygruttsbelysning: lumoj flugvojoj
 flygruttsfyr: gvidlumo flugvojoj
 flygsträcka längsta = räckvidd
 flygteknik: aeronautiko
 flygvikt maximal: pezo plena
 flyta: floti
 flytkraft: flotforto
 fotspak: stango direkta
 Fowler-klaff: postklapo etenda
 framkant: eĝo fronta
 friballong: balono libera
 fyllnadsgrad (bladareapropellerfältareo): solideco
 fyr fast: lumoj konstanta
 fyr periodiskt varierande: lumoj ritma
 fältgränsljus: lumoj kamplima
 färdhastighet: (flug)rapido laŭtera
 färdlinje: trako
 färdvinkel: trakangulo
 gashölje: gasujo, gaskovrilo, gasosako
 gir: joro
 gira: jori
 girning
 1 (= gir): joro
 2 jorado
 girkompass: vojindikilo
 girmoment: momento jora
 glidflygning i spiral: gliso spirala
 glidflygplan: glisilo
 glidflykt: gliso
 utföra glidflykt: glisi
 glidvinkel: angulo glisa
 gondol: nacelo
 gränsskikt: factavolo
 gå i bank = skeva
 gå ned: descendi
 hangar: hangaro
 hangarfartyg: ŝipo aviadila
 hangarplatta: placo manovra
 hangarplattform = hangarplatta
 hastighet ekvivalent: rapido ekvivalenta aera
 hastighetsmätare: rapidindikilo
 haveri: kraŝo
 helikopter: helikoptero
 hjälproder: kromklapo
 hjälpskärm: paraŝuto helpa
 horisontgyro: horizontalindikilo
 huvudspant vid vinginfästning: sparframo
 hydrodynamik: hidrodinamiko
 hydromekanik: hidromekaniko
 hydroplan: hidroplano
 hydrostatik: hidrostatikoj
 hål (i fallskärm): truo verta, truo elflua
 höjdaxel: levakso, akso normala
 höjd bästa: alto plej bona
 höjdmätare: altindikilo
 höjdmätare barometrisk: altometro

höjdroder: emperono
 höjdvinkel: altitudo

inflygningsljus: lumoj enfluga, lumoj enira
 igenkänningsljus: lumoj indentiga
 injustering (av aerodyn): rigado
 inklädnad: (form)garnaĵo
 instabilitet: nestabileco
 instrumentflygning: flugo instrumenta
 interferens: inferfero

jord(förbindelse): terkonektaĵo

kabin: kajuto
 karakteristisk (av ljussignal e. d.): karaktero
 kilvad: daŭbo
 klaff enkel: postklapo simpla
 klaffvinkel: angulo klapa
 klyvklaff: postklapo folia
 kodjuz: lumoj koda
 kompass: kompasoj
 konstantvarvspropeller: helico konstantrapida
 konstflygning: aerobatikoj
 konstruktion geodetisk: konstruo geodezia
 kraft
 kraft i x-riktning: forto laŭlonga
 kraft i y-riktning: forto transa
 kraft i z-riktning: forto normala
 krökning: kurbeco
 kurs: vojoj bira
 kursljus: lumoj vojmontra
 kursstabilitet: stabileco jora
 kursvinkel: angulo bira, biro
 kvalitetstal: finezo (kvociento de levo kaj rezisto)
 kylningsmotstånd: flugrezisto malvarmiga
 köl: kilo
 kölluft: postfluo kila
 kölsvin: kilsono
 kölvinkel: kilangulo
 körning på marken: aŭtokuro

landa: surigi

1 (på land): alterigi, surteriĝi
 2 (på vatten): alakvigi, surakvigi
 landflygplan: teraviadilo
 landningsbana: kurejo
 landningsfackla: torĉo alteriga
 landningshastighet: rapido suriga
 landningsljus: lumoj alteriga
 landningsområde: areo alteriga
 landningsstrålkastare: aerolumilo alteriga
 landningsställ: subekipajo, ekipajo suriga
 landnings-T med ljus: T-montrilo prilumata
 last betalande: ŝarĝo komerca, ŝarĝo speza
 last nyttig: ŝarĝo utila
 lastfaktor: ŝarĝofaktoro
 ljus fast: lumoj konstanta
 ljusknippe: lumfasko
 ljusstråle: lumfasko
 longerong: longerono
 loping: lopo
 göra en loping: lopi
 luftbroms: aerebremso
 luftcell: baloneto
 luftfart: aviado
 luftfartyg: aviadilo
 luftpastighetsmätare: kalkulilo aerorapida
 luftlogg: aerologo
 luftskepp: aerŝipo
 luftskepp halvstelt: aerŝipo duonrigida
 luftskepp mjukt: aerŝipo nerigida
 luftskepp stelt: aerŝipo rigida
 luftskeppshölje: kovrilo aerŝipa
 lyftkraft: levo(forto)
 lyftkraftsaxel: levakso
 längdaxel: longakso, akso laŭlonga
 längspending: oscilado laŭlonga
 längsstabilitet: stabileco laŭlonga
 lätta: ekflugi
 lättningpunkt: punkto ekfluga
 lättningsögonblick: momento ekfluga
 lättroder: kromklapo (kompensa)
 lättroder justerbart i luften: kromklapo reguliget

manöver: manovro
markhastighet = färdhastighet
markorganisation: organizo tera
markstartanordning: startilo terena
maximihastighet: flugrapido maksimuma
medelkorda: ŝnuro meza
medelvingdjup: ŝnuro meza
mekanik vätskors och gasers: mekaniko de fluidoj
minimihastighet: flugrapido minimuma
mittvinge: sekcio centra
mointakstralkastare: lumjetilo nubplafona
moment: momento
moment dämpande: momento amortiza
moment kring gångjärnslinje: momento ĉarnira
moment kring y-axeln: momento tanga
moment störande: momento denormaliga
moment återförande: momento renormaliga
monoplan: monoplano
monoplan högvingat: monoplano alta
monoplan mittvingat: monoplano mezala
motorgondol: naceło
motorhuv: kapoto
motstånd: flugrezisto
motstånd inducerat: flugrezisto induktata
motstånd pga. kompressibilitet: flugrezisto aerprema
motstånd skadligt: flugrezisto neinduktata, flugrezisto parazita
motståndsaxel: akso flugrezista
motviktsnät: (junt)kuplado

nav: boso, ŝaftingo
navigation: navigado
navigeringsljus: lumo naviga
nedsvepning: deflekso
nedsvepningsvinkel: angulo deflekta
normalflygning: flugado horizontala
nostunghet: nazpezeco

omslagspunkt: punkto transira
ornitopter: ornitoptero

pannkakslandning: suriĝo plata
pejlingsfyr: radiogvidilo traka
pejlskiva: birilo
pendling: oscilado, balanciĝo
pendling instabil: oscilado kreskanta
pendling stabil: oscilado stabila
pilform: retro-angulo
pitot-rör: tubo pitota
plané: glisado
plansväng: turniĝo horizontala
prestanda: flugkapabloj
profilkorda: ŝnurlinio
profilmotstånd: flugrezisto profila
profiltjocklek: profildikeco
profiltjocklek relativ: profildikeco relativa
projektor: lumjetilo
propeller: helico
propeller dragande: helico tira
propeller högergående: helico dekstrena
propeller justerbar: helico ĝustigebla
propeller motroterande: helico kontraŭ (rotaci)a
propeller skjutande: helico puŝa
propeller ställbar: helico variigebla
propeller vänstergående: helico leftena
propelleraxel: ŝafto
propellerblad: alo helica
propellerbladsprofil: profilo de helica alo
propellerfältareo: diskareo
propellerstigning: paŝo efektiv, mezpaŝo eksperimenta
propellerstigning geometrisk: paŝo geometria
propellerström: postfluo helica

radie effektiv: radiuso norma
radiofyr: radiogvidilo
radiofyr för blindlandning: radiogvidilo marka
radiofyr roterande: radiogvidilo rotacia
radiofyr rundstrålände: radiogvidilo ĉiudirekta
reaktionsdrift: pelado reakcia
referensplan: ebena referenca
Reynold's tal: Reynolda nombro
roder: erono
roder aerodynamiskt balanserat: surfacaĵo memekvilibra

rodermaskin: piloto aŭtomata
roll: ruliĝo
roll full: plenruliĝo
rollmoment: momento rula
rollvinkel: angulo rula
rullning: ruliĝo
ryggspinn: falspiralo inversa
räckvidd: povdistanco
rökvindvisare: ventfumilo

segelflygplan: veiglisilo: ŝvebilo
sele: junglaro
servoanordning: relajso kondukila
servoroder: kromklapo relajsa
sextant: sekstanto (vezika)
sidförhållande: rilatumo envergura
sidkraft (relativt vind): forto transventa
sidköl: rulkilo
sidroder: direkterono
sidroderpedal: pedalo direkta
sidroderstäng: stango direkta
signalljus: lumo signala, signalsteio
självrotation: memrotacio
sjöflygplan: hidropiano
sjölandningsställ = flottörställ
sjömarke: markilo mara
sjönödssignal: avertotorĉo mara
skalflugkropp: fuzelo tegstrika
skalokropp = skalflugkropp
skalkonstruktion: konstruo tegstrika
skeva: turnklini
skevroder: alerono
skevrodervinkel: angulo alerona
skolflygplan: aeroplano lerna
skrov: hulo
skruv: spiralo
skruvplan = helikopter
skyddsfärg: apreturo
slippström = propellerström
slagplan = ornitopter
slot: frontklapo
släpflut: postfluo
snabbutlösning: malkonekto rapida
snabbutlösare: malkonektilo rapida
spak: stango konduka
spaltklaff: postklapo fluspaca
spant: ringframo
spilluft (vid fallskärmskant): disfluo
spinn: falspiralo
spinner: ĉapo, ŝirmilo ŝaftinga
spiral

flyga i spiral: spirali
sporre: glitilo empena
sprygel: ripo
spännvidd: enverguro
spännviddsbelastning: ŝarĝo envergura
stabilisator: empenalo
stabilitet: stabileco
stag: stajo
stagnationspunkt: punkto stagna
stallvinkel = överstegringsvinkel
start: ekflugi
startsträcka: kuro ekfluga
statoskop: statostopo
steg (på flygbåt eller flottör): (kil)ŝtupo
stiga: ascendi
stighastighet: altiĝrapido
stigning: paŝo
stigning geometrisk: paŝo geometria
stigning ojämn: mispaŝo
stigning verklig (enligt prov): mezpaŝo eksperimenta
stjärtbom: bumo empena
stjärtparti: empeno
stomme (flygplan utan motorer): aeroframo
stringer: stringo
strålkastarbelysning: verŝlumilo alteriĝa
strålkastare: serĉlumilo
strömform: fluforno
strömning: fluo, fluidmovo
strömning laminär: fluo flulinia
strömning turbulent: fluo turbulenta
strömtryck: premo kineta

stubbvinge

1: planeo stumpa
2 (flytvinge): sponsono
styrhastighet minsta: kondukrapido plej malgranda
styrorgan: kondukiloj
styrorgan självhämmande: kondukilo fiksebla
styrspak: stango konduka
störbomb: plongbombi
störtstykning: plonĝado
stötdämpare: amortizilo (subekipaja)
stötta: strebo
sväng: turniĝo turnanta
sväva: ŝvebi
symmetriplan: ebena de simetrio
synkroniseringsinstrument: sinkronoskopo

termik

flyga i termik: sori
tjänstetomvikt: taro
tjänstetopphöjd: alltimo praktika
topphöjd: alltimo
topphöjd absolut: alltimo absoluta
topphöjd praktisk = tjänstetopphöjd
topphöjd teoretisk = topphöjd absolut
trafikljus: trafiklumo
trimkant ställbar på marken: modifilo posteĝa
trimroder: kronklapo gustigebla
triplan: triplano
tryckcentrum av vinge: premcentro de planeo
tryck dynamiskt: premo kineta
tryck statiskt: premo statika
tryckmotstånd: flugrezisto prema
tryckmätare: premometro
tryckmätare statisk: tubo statikprema
tväraxel: akso transventa
tvärpending: oscilado transventa
tvärstabilitet: stabileco transa

underljudhastighet: rapido subsona
underyta (av flygbåt eller flottör): kareno
upprätniĝ: horizontaliĝo
upptagning: horizontaliĝo
upptagning för landning: platumo

utflytning (vid landning): ŝvebo alteriĝa
uthällighet: povdaŭro
utlösning fördröjd: falo prokrasta
utlösningsslina: ŝnuro liberiga

variometer: ascendometro
vektoranalysator: kalkulilo vektora
verkningsgrad: efikeco
V-form: angulo duedra
vindhastighet: ventorapido
vindstrut: ventmaniko
vindtunnel: ventotunelo
vindtunnelväg: pesilo por ventotunelo
vingbalk: sparo
vingbelastning: ŝarĝo ala
vingdjup: kordo, ŝnuro
vinge: alo

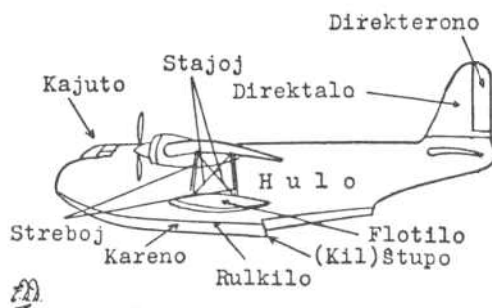
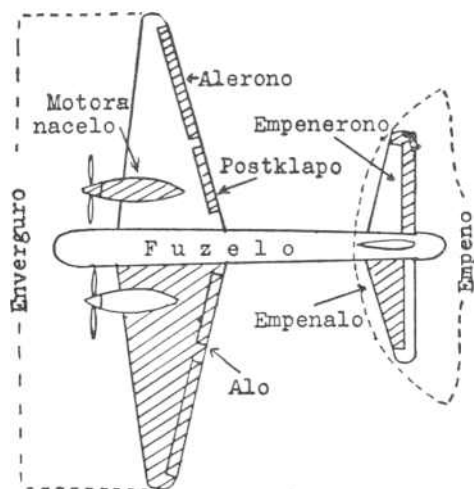
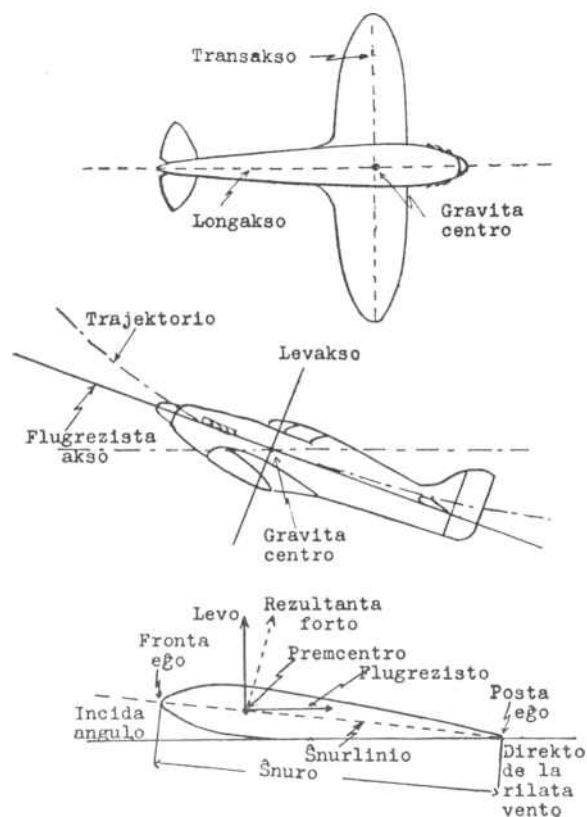
vingarna: ĉefplaneo
vinggap: distanco interplanea
vingglidning: flankglito
vingglidningsvinkel: angulo flankglita
vingklaff: postklapo
vingkorda: kordo, ŝnuro
vingprofil: profilo planea
vingprofil med slots: planeo fluspaca
vingställ: aloparo
vingtvärssnitt: profilo planea
virvel: kirlo, vortico
vridmoment: tordo
välvning: kurbeco

x-axel: longakso

y-axel: transakso
ytbelastning: ŝarĝo surfaca
ytrifiktionsmoment: flugrezisto surfaca

z-axel: akso norma

överljudhastighet: rapido supersona
överstegra: staŭli
överstegring: staŭlo
överstegringshastighet: rapido staŭla
överstegringsvinkel: angulo staŭla



Förlagschefen pratar svenska

med ombud, prenumeranter och kunder.

Det var ett beklagligt misstag av oss, när vi sände ut katalog B och samtidigt i annons lovade sända kongressnumret till Edra vänner och bekanta mot betalning i frimärken.

Vi blev nämligen totalt överhopade med beställningar. Till råga på allt var ju Dupuis ännu ej varm i kläderna. Men nu har vi hjälpts åt och det mesta är sålunda beställarna tillhanda.

Ett par saker vill Dupuis gärna ha hjälp med:

Skriv alltid namn och adress med tryckbokstäver, och varje beställd sak på särskild rad i brevet. Meddela hur betalning sker (postförskott, faktura, bifogade frimärken eller samtidigt per postgiro). Angiv reservtitlar för den händelse önskad bok är utgången. Skilj på saker som rör Förlaget, Förbundet och Institutet (visserligen ha vi lokalerna i samma stad, men det är sällsynt att vi tjänstgör på samma tider och kan följaktligen ej träffas per telefon. Om vi skall sända meddelandet vidare kostar det alltså oss 15 öre extra. Använd Minneslista 1948 i tveksamma fall. Tack!).

Häromdagen kom en beställning med ineliggande 17 kr. men utan namn och adress! Den måste få ligga tills klagomål över uteblivna böcker kommer.

Allt som står i den nya katalogen finns inte på lager av den enkla anledningen, att efterfrågan genast katalogen utkommit blev betydligt större än tillgången. Ibland måste vi därför beställa för leverans direkt från utländska förlag till våra kunder. Så fort vi hinner gör vi dock kompletteringar och har sålunda hopp om att inom kort kunna leverera allt från lager igen.

Våra ombud ute i klubbarna är med några få undantag punktliga med sina redovisningar. Men undantagen betyder, att vi har böcker ute till ett värde av ca 1.000 kr., utan att veta vad som är sålt eller återstår. Redovisningar saknas i flera fall sedan många år. Oss esperantister emellan vill vi gärna inte ta i med härdhandskarna för att få dessa för oss värdefulla bokpartier returnerade. Men om rapporter inte ingått före årets slut har vi för avsikt att be klubbstyrelsen på ifrågasvarande orter hjälpa oss att skaffa fram en redovisning. Om vi skall kunna utveckla förlagsrörelsen måste vi nämligen försöka skapa ordning i verksamheten.

Om något ombud har sådana böcker eller artiklar, som slutsåls från förlaget (se förteckning å sista sidan) vore vi tacksamma få dessa i retur. Vi har nämligen möjlighet att omgående förvandla dem i kontanta pengar, vilket som alla förstår betyder en hel del just nu.

Tidningen har redan i år visat sig större och bättre än någonsin. För nästa år hoppas vi i samråd med redaktionen kunna bjuda på en ännu värdefullare årgång. Priset måste tyvärr höjas till 5:— kr. beroende dels på höjda tryckerikostnader, dels pappersskatt och höjda portoavgifter. Till utlandet blir priset kr. 6:— för helår. Ett bekvämt sätt att få utländska tidningar är att prenumera på La Espero för sin brevvän och i utbyte få en tidning från hans eller hennes land. Men naturligtvis kan man liksom förut prenumerera direkt hos förlaget på de flesta utländska tidningar.

Som framgick av rapport i förra numret fortsätter andelsteckningen i oförminskad takt. I decembernumret kommer vi att lämna en utförlig rapport och hoppas vi till dess ha fått in ännu flera anmälningar både från klubbar och enskilda. 1.050 kr. till behövs för att komma upp till den efterträdde summan av 20.000:—, vilket vi anser bör räcka till en hel del nya böcker. (För ordningens skull bör vi kanske än en gång upplysa om, att största delen av nuvarande andelskapital ligger bundet i vårt lager av egna och utländska böcker. För att ge ut nya upplagor fordras sålunda tillskott av nytt kapital.)

Mycket mera skulle vi behöva prata om, men redaktören tycker nog att utrymmet kan användas bättre än så här.

Vi säger därför gis och hoppas Förlaget blir ihågkommet i god tid med beställningar till

BOKENS DAG 1948

Bournemouth

UNUA INFORMILO

Adreso por leteroj: 34-a Universala Kongreso de Esperanto, Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo.

Kongresejo: La Urbodomo, Bournemouth. La Malferma Kunsido kaj la Balo okazos en la Pavilono.

Kongreskotizoj:

	gis	gis	poste
Kongresano ŝil.	31.12.48 30	31.3.49 35	40
Edzo aŭ edzino de kongresano ŝil.	15.	17.50	20
Junul(in)o ne pli ol 20-jara ŝil.	12.50	15	20

Pagoj: Estas akceptataj

- ĉiuj pagiloj ŝangeblaj en bankoj. Atentu: ne sendu monbiletojn en leteroj!
- internaciaj poŝtmandatoj, ĉekoj, k. t. p. pageblaj al Universala Esperanto-Asocio.
- Oni pagu al iu banko petante ke la sumo estu sendota al Barclays Bank Ltd., Rickmansworth, konto de Universala Esperanto-Asocio, kaj kun sciigi pri la sendinto

Kiel pagon por la kongreskotizo ni ne akceptas poŝtmarkojn aŭ varojn, sed ni povas akcepti ĝuste stampitajn internaciajn respondkuponojn laŭ la tarifo 4 rp. = 1 ŝil.

Aligiloj: haveblaj ĉe U. E. A. kaj ĉe la landaj asocioj. Aligilo validas nur kun samtempa pago. Skribu la nomon kaj adreson tre klare, prefere per literoj similaj al la presitaj.

Kongreskarto: Tuj post ricevo de la aligilo kaj kotizo, LKK sendos al vi provizoran kongreskarton. Pli poste kongresanoj ricevos informojn kaj mendilojn por loĝejoj kaj ekskursoj.

Al informpetoj bonvolu aldoni internacian respondkupanon (Britoj, poŝtmarkon).

Glumarkoj: Mendu kaj uzu la belajn kongresajn glumarkojn. Por 6 p. aŭ du rp. oni ricevos folion de 20 glumarkoj.

Blinduloj: Konforme al la kongresregulato de U. E. A. blindulo kaj lia gvidanto ricevos senpagan kongreskarton gis la fino de Marto 1949; poste ili devos pagi la duonon de la plena kongreskotizo. La aligilo de blindulo devas esti subskribita de blindula organizaĵo, aŭ de okulkuracisto.

Blindula kaso: Helpu ebligi al blinduloj la kongresviziton; La komitato antaŭdanke akceptas donacojn por tiu kaso.

Fakkunsidoj: Tiuj, kiuj volas aranĝi fakkunsidojn, estas petataj sendi informojn al ni kiel eble plej frue, kun indiko pri la probabla nombro da ĉeestantoj.

Loĝejoj: pri tiuj ni donos informon en estonta Informilo, sed ni povas nun sciigi ke bonaj loĝejoj estos haveblaj por £5, £6, £7, £8, kaj pli altaj sumoj por la semajno. Tiuj prezoj enhavas la koston de ĉiuj manĝoj dum la semajno, sed ne la trinkmonon. Notu, ke pro la specialaj cirkonstancoj en Bournemouth (feria urbo) ni kutime povos akcepti mendojn por restado nur de sabato gis sabato, t. e. por unu, aŭ du, aŭ pli da semajnoj.

Aligoj: gis la 27-a de Aŭgusto aligis 135 kongresanoj.

Antaŭkongreso en Londono.

Ni ricevis ampleksan cirkuleron pri antaŭkongreso en Londono. Pro manko de loko ni ne povas presi la tuton, sed supozeble oni povas havi informojn de la sekretario de la koncerna komitato, s-ro J. W. Leslie, 50 Hillfield Park, Muswel Hill, London N 10. La gentila petanto kompreneble aldonas respondkupanon al sia letero.

Familia rondo

Naskiĝis

FILO

Majken kaj Olov Johansson
naskita Ewert
Östervåla 18. 9. 49.

Ebba Dahlberg, Örebro, 50 jarojn.

La 8-an de novembro nia ŝatata membro fraŭlino Ebba Dahlberg transpasos la limon de duonjarcento. Ŝi aliĝis al nia movado en 1930 kaj ĉiam estis fervora animo kaj restas same. Spite de sia deĵorado en la loka ŝtata telefoncentro ŝi dum multaj jaroj modele laboris por ETK kaj sekve de tio vizitis multajn eksterlandajn lokojn, ekz. Estonion, Parizon, Vienon, Budapeŝton, Pragon, Romon ktp kaj antaŭ nia societo donis interesajn priskribojn de tiuj ekskursoj. Kompreneble ŝi ankaŭ kongresis en Stokholmo kaj Malmö. Ni do ŝuldas al ŝi multan dankon pro jam farita agado kaj deziras al ŝi la saman energion post la pasado de la 50-a, je kiu okazo ni kore gratulas.

Ph.



Kurt Nilsson



La ŝoforo Kurt Nilsson, multjara esperantisto kaj kassisto de la esperantoklubo de Halmstad, la 7-an de septembro mortis per akcidento. Sur lin falis novmasonita plafono. Li superŝutiĝis per betono kaj ŝtonoj kaj ekhavis tiel gravajn vundojn, ke li tuĵ mortis. Li naskiĝis en Halmstad en 1913. Funebrantoj estas edzino kaj du infanoj kaj granda amikaro, en tiu la esperantistoj. Kurt Nilsson estis tre fidela kaj laborema membro de nia klubo.

V. G.

Esperantista ferio en Lofthus

Por la dua fojo niaj norvegaj samideanoj en la ĵus pasinta somero aranĝis Esperantistojn ferion en Lofthus, Hardanger. Kun granda ĝojo mi povas senrezerve atesti, ke la ĉi-jara ferio estis brila sukceso. Tie regis tiu sama mirinda agrabla atmosfero de amikeco kaj simpatio, kiun oni konas de similaj aranĝoj aliloke, ekz. en Granebo. Ĉi tiu semajno en Lofthus tamen diferencis de tiuj en Granebo per tio ke okazis neniam kursoj aŭ instruado. La tuta aranĝo celis doni al la partoprenantoj agrablan libertempon en esperantista medio kaj en naturbela regiono. Ni pasigis la tagojn farante diversajn ekskursojn al la vidindaĵoj de la ĉirkaŭaĵo, aŭtobuse, boate kaj piedire. Ni loĝis po du aŭ tri en la popola altiernejo de Hardanger, kiun afable disponigis al ni ĝia rektoro. La manĝaĵo estis neluksa sed abunda kaj bongusta. En la vesperoj ni nin amuzis per diversaj sociaj ludoj, aŭskultis intersajn prelegojn sen aŭ kun posta diskutado ĝuis muzikon, kantadon kaj deklamadon. Ĉirkaŭ 55 personoj (el kiuj nur 5 svedoj) partoprenis, reprezentante 9 naciojn. Tro rapide la tempo forflugis kaj en la tago de disiro ni malĝoje diris kun Ibsen — ne la norvega aŭtoro, sed nia propra esperanto-poeto dana —

Nun venis la plej lasta horo
kaj baldaŭ la lasta minut'
nun estas la tempo por ploro
kaj por adiaŭa salut'.

Tamen, ni ne diris "adiaŭ" sed "ĝis la revido" — iam, ie, en Esperantujo, baldaŭ.

Mi ne scias ĉu tiaj kunestadoj iel akcelas la Espe-

RADIO.

Tempo MET.

ĈIUTAGE:

16.30—16.45 Praha 31,41 m kaj 1935 m. Bulteno kaj muziko.
18.15—18.30 Paris 41,21 m. F-ino Huguette Royer kaj s-ro Delaire. Radiodiffusion Française, Emissions espérantistes, 118 Champs Elysées, Paris 8.
22.00—22.15 Praha 49,92 m. Komentario kaj informa bulteno.

DIMANĈE:

06.00, 07.00, 10.00 12.00 Radio-Esperanto (nigra stacio) 5 m.

LUDE:

00.30—00.37 Budapeŝt I. 550 m. Informoj pri Hungarujo.
18.30—18.40 Wien 31 m 41 m 229 m. Esperantlingvaj informoj.
22.50—23.00 Praha I 470 m. Tre varia programo.

MARDE:

18.55—19.00 Bern 25,61 m kaj 48,66 m. Prelegas A. Baur pri svizaj aferoj.
19.50—20.00 Sofia 31,92 m. Informoj el Bulgarujo. — Radio Sofia, Esperantosekcio, Sofia, Bulgarujo.
23.00—23.10 Ostrava 259 m. Aktualaj en Ĉeĥoslovakio. Leterkesto. — Esperantosekco de la Radiostacio, Ostrava, Ĉeĥoslovakio. — Ne la unuan mardon de la monato.

MERKREDE:

00.30—00.37 Budapeŝt I. 550 m. Informoj pri Hungarujo.
21.10—21.25 Warszawa III 49,06 m. Politikaj informoj. — Esperantosekcio de la Pola Radio, Koszykowa 8, Warszawa, Polujo.

JAŬDE:

18.55—19.00 Bern 25,61 m kaj 48,66 m. Federalismo kaj paco, paroladetoj de d-ro Edmond Privat.
20.45—21.00 Hradec Králové 238 m.
22.50—23.00 Praha I 470 m. Vidu sub Lunde.
23.00—23.10 Ostrava 259 m. Vidu sub Marde.

VENDEDE:

00.30—00.37 Budapeŝt I. 550 m. Informoj pri Hungarujo.
19.50—20.00 Sofia 31,92 m. Prelegoj pri socia, kultura, ekonomia, politika vivo de Bulgario.

SPORADE:

6.12. ja 23.00—23.30 Praha 220 m, 259 m, 269 kaj 325 m. Artprogramo en esperanto.
3.1. ja 23.00—23.30 Praha 220 m, 269 m kaj 325 m. Artprogramo en esperanto.
7.2. je 23.00—23.30 Praha 220 m, 269 m kaj 325 m. Artprogramo en esperanto.

ranto-movadon ĝenerale, sed mi scias ke per sia intima, hejmeca atmosfero ili donas al la partoprenantoj ion tre valoran, malfacile difineblan, amikecon nepereontan. Kompreneble ili havas ankaŭ gravan praktikan flankon. La multnacieco necesigas, ke oni parolu ekskluzive Esperanton. Tial mi volas forte kaj tutkore rekomendi al vi ĉiuj, ke en venonta jaro vi iru libertempi en Lofthus. Vi ne pentos.

Fine, koran dankon al niaj norvegaj amikoj pro ilia sindona laboro por ebligi al ni pasigi tiujn belajn, memorindajn tagojn en la rava Hardanger.

Birger Gerdman.

Paul Nylén ber enträget:

Finns någon esperantist, som har och vill skänka bort **Dagens Nyheter för tisdagen den 7 aug. 1934**, är han oerhört tacksam. I arkivet saknas nämligen detta nummer av nämnda tidnings esperantoreportage från Stockholmskongressen 1934.

Red. Paul Nylén, Huddinge.

SVEDA KRONIKO

Strängnäs.

Sub la prezidanteco de lektoro Bj. Beckman la Pedagogia Klubo en Strängnäs kunvenis. Dum la kunveno rektoro H. Tenerz prelegis pri la organiza plano de la Lerneja Komitato. S-ro Beckman en la diskuto pri la plano akcentis, ke la lingva instruo estas problemo en ĉiuj lernejoj. Li proponis senkondiĉan esploron pri la afero. Oni decidis, ke la prezidanto ĉe la venonta kunveno prezentu proponon pri opiniesprimo en la demando.

Varberg.

En Varberg ni nun havas esperantistan rondon en ABF. Estas por komenculoj. Ni estas 15 geanoj. Bonege! Estas la unua grupo dum la lastaj 12 jaroj. Tio estas signo, ke la esperanto-movado ree komencas kreski. Ni uzas la lernolibron de Fritz Lindén "Kurs i Esperanto". La grupo estas tre entuziasma, kaj mi kredas, ke ni bone sukcesos. La gvidanto por tiu komenculo-grupo Gösta Göranson, Magasinsgatan 6.

Skövde.

30. 10 estos publika diskuto en Församlingshemmet pri la temo La angla kiel internacia lingvo. Enkondukos unue Stenström, poste Charlesworth. Debatado.

Bona kurso de komencantoj (15 personoj) ĉe ABF.

Göteborg.

Kurso en ABF por komencantoj, 27 partoprenantoj. Gvidas Staberg. Kurso por instruistoj en Sannaskolan. 6 partoprenantoj. Gvidas Svantesson. "Interŝanĝa kurso" en Sannaskolan. Esperanto ne lernata sed uzata. Gvidas Svantesson.

19. 10. Vizito de du anglinoj.

Malmö.

6. 10. Granda festo en Hyresgästföreningen. Strönnen parolis pri "Mi revas pri libertempo en Rio de Janeiro". 20. 10. Konversacia vespero en Studiehernet, kiam Anna Alamo parolis pri Ĉeĥoslovakio. 31.10. Montrado de filmo kaj kolorfotoj pri la kongreso en Malmö. — Kvar kursoj funkcias.

31. 10 granda aŭtuna konveno en la salonoj de Hyresgästerna. 5. 12 granda kristnaska foiro en la sama ejo. Loterio aŭ aŭkeio ĉe donacitaj varoj. — La urba biblioteko havas iom grandan libron esperantan.

Karlskoga.

Oni eldonas lumkopiitan gazeton kluban. La numero 2 atingis nin. Ĝi plaĉe aspektas. El la enhavo ni trovas, ke la klubo estas 15-jara. Oni havis distriktan kunvenon 3. 10. 48. Informoj pri decidoj ne envenis. Tamen el la programo ni legas, ke parolis Anna Alamo, kantis Nuni Nanev. Prof. Collinder ĥvilita. Ĉeestis? Cetere la enhavo estas varia. Ĉu ni regule ricevos??

Stokholmaj esperantistoj, atentu!

15-an de dec. h. 8-a, Luntmakareg. 15

RAPSODIO okaze de la

ZAMENHOFA TAGO

kaj de

50-JARA JUBILEO

de Grupo Esperantista de Stokholmo.

Kompilinto kaj rakontanto Bernh. Eriksson
1-a voĉo Martha Colliander
2-a voĉo Roland Dupuis
3-a voĉo Aleksandro Kaŝŝai
La melodioj ? — — —

Post la rapsodio: Lucia-kafo.

JAPANAJ KORESPONDEMULOJ

Tre escepte ni publikigas la ĉisuban korespondancon. Ni faras tion pro la ĝojo, vidi la japanan esperantomovadon denove ekvivi.

Red.

Wakayama la 29-an de junio 1948

Al Estimataj Sinjoroj de
Förlagsföreningen Esperanto
Fack 19071, Stockholm 19

Estimataj Sinjoroj!

Unuafoje mi sendas al vi letere miajn korajn salutojn. Antaŭ unu jaro, mi kun miaj samideanoj en mia urbo Wakayama, organizis malgrandan Esp.-klubon, kiu nomiĝas "Wakayama Klubo Verda Monteto", kiu celas studi, praktiki kaj disvastigi la universala-komunan internacian lingvon Esperanton, per kio ĝi celas progresigi la scion kaj la kulturon de la klubanoj, kaj kontribui al la internacia amikeco.

Kaj antaŭ duonjaro, unu el la klubanoj ricevis vian gazeton "SVENSKA ESPERANTO-TIDNINGEN" donacitan de usona samideano. Ni, klubanoj, kun granda intereso legis la gazeton kaj ĉiuj el ili ekvolis korespondi kun Eŭropanoj kaj scii ĉiujn aferojn pri Eŭropo por ke ni estu bonaj pacamantaj mondanoj.

Hodiaŭ mi, prezidanto de la klubo sendas al vi laŭ la deziro de la klubanoj, foton de mia klubo. Kaj mi elkore petas vin ke vi afable konigu la korespondodeziron de la klubanoj kun la foto al viaj multaj legantoj aŭ membroj. La foto montras al vi ne ĉiujn klubanojn. Do mi prezentis neĉeestintajn geklubanojn en la aldono de la klarigo de la foto per la signo *. Kompreneble ni devus pagi al vi anoncopagon, sed nuna nia stato en Japanujo ne permesas tion sendi ĉekon per letero. Afable liberigu nin de la pago, kore ni petas.

Se ni ricevos tiel multajn leterojn el la tutmondo ke ni ne povus respondi ĉiun private, ni eldonos interesajn ilustritajn gazetojn kaj dissendos ilin anstataŭ respondi.

Kun koraj salutoj kaj antaŭdankoj.

Sincere via

WAKAYAMA KLUBO VERDA MONTETO
ĉe S-ro Yonemi Maeda
Komatubara-6
Wakayama—si
Japanujo



1. S-ro Syozo Konisi, Komatubara-dori-6, Wakayama-si. / oficisto 21 jara.
2. S-ro Takasi Kisimoto, Uzu, Sugai-Kagaku-Kenkyuso, Wakayama-si / 25 jara ĥemiisto-studento. dez. koresp. precipe kun junaj ĥemiistoj.
3. S-ro Sinya Yukawa, Wakaura-1183, Wakayama-si, /
4. S-ro Katumasa Maeda, Komatubara-dori-6, Wakayama-si, /
- * S-ro Hiroshi Naka, Teramati-7, Wakayama-si / Ĉi tiuj tri estas 17 jaraj studentoj de kemia kolegio, dez. koresp. pri ĉiuj temoj de vivo en via lando.
5. S-ro Yoshiharu Kusui, 159 Kanoo, Wakayama-si / 30 jara desegna-studento, dez. interŝ. p. m. k.

- p. k. t. fot., se ebla, volas ricevi ŝtoĉpartetojn de la vestoj en via lando.
6. S-ro Tadasu Sekimoto, Katimati-7, Wakayama-si / sekretario de la klubo, 28 jara apotekisto, oficisto de publika oficejo. dez. koresp. interŝ. bildkarton kaj interesigas pri apoteko de via lando.
 7. S-ro Ryukiti Kusumoto, Hikata 1271, Kainan-si, Wakayama / 21 jara studento de kolegio.
 8. S-ro Kenji Isigaki, Komatubara-dori-8, Sinyookumiai, Wakayama-si / kasisto de la klubo, 23 jara oficisto, dez. koresp. kun gejunuloj pri diversaj temoj kaj interŝ. gazetojn de kinemo.
 9. S-ro Yoshihumi Maeda, Komatubara-dori-6, Wakayama-si / 21 jara studento de Wakayama Ekonomia Kolegio.
 10. S-ro Kazumi Furukawa, Fukiage-nakabasiuji17, Wakayama-si / Laboristo en horloĝo-fabrike, interesigas pri p. m. kolekto, radio-muntado.
 11. S-ro Motizuki-Hirosi, Takumimati-17, Wakayama-si / 20 jara laboristo de elektromaŝina fabrike, dez. koresp. pri ĉiuj temoj de vivo familia.
 12. S-ro Uda, ĉe ĉefoficejo.
 13. S-ro Yosikazuu Takeda, ĉe ĉefoficejo.
 14. S-ro Teiti Hayakawa, sekretario, ĉe ĉefoficejo.
 15. S-ro Haruhiko Iwahasi, uzu, no. 92, Wakayama-si / sekretario, 22 jara studento, dez. koresp. kun ali-landanoj kiuj interesigas pri politikaj problemoj, Esperante, angle, nepre respondas.
 16. S-ro Takeo Sasagawa, ĉe kluba ĉefoficejo.
 17. S-ro Yonemi Maeda, Komatubara-6, Wakayama-si / prezidanto de la klubo, jam havas sufiĉe multajn korespondantojn.
 18. S-ro Isibasi, ĉe kluba ĉefoficejo.
 19. S-ro Masahiro Sasagawa, Simbori-idonocho-1, Wakayama-si / sekretario de la klubo, dez. koresp. kun homoj kiuj interesigas pri literaturaj kaj lingvosciencaj problemoj, Esperante, angle, germane, france, nepre respondos.
 20. S-ro Isao Kusumi, ĉe kluba ĉefoficejo.
 - * S-ro Hisateru Tutiya, 349 Arimoto, Wakayama-si / Laboristo kristano, dez. koresp. pri ĉiuj temoj aŭ pri scienco, Biblio. Nepre respondos.
 - * F-ino Kyōko Fukami, uzu-365, Wakayama-si / dez. koresp. pri moro kaj kutimo en via lando.

Korespondu

Japan:

- s-ro Takojoji Hujimori, 115 Johana, Tojamaken. 19-ĝrig student.
- s-ro Takeo Ŝimazi, no 190, Niŝhoribata, Aka maĉu-ĉo, Saga-ŝi, Saga-kan. Skolchef.
- s-ro Taro Nisiumi, professor vid Saga-kollegiet, s-ro Ŝiro Koga, s-ro Masanori Josida, s-ro Minoru Curuda, s-ro Cukasa Mitazaki, s-ro Tadahiko Kume, s-ro Takasi Kacuki, studenten vid Saga-kollegiet, samtligas adress: Saga-kotogakko, Saga-Gun, Sa g a - K a n.
- s-ro Toraziro Nagahama, lĉrare vid Rjukoko Riceo, s-ro Taro Mizumaci, elev vid Rjukoko Ricea. Adress: Rjukoko-kotogakko, Mizugae-ĉo, Saga-ŝi, Saga-Kan.
- s-ro Humio Micutake, ŝirota-mura, Kanzaki-Gun, Saga-Kan. Lĉkare.
- s-ro Jūici Jamasak, no 1081, Higaŝi-kōno-maĉi, Saga-ŝi, Saga-Kan. Jĉrnvĉgstjĉnsteman.
- s-ro Takezi Inucuka, no 41, Ninomaru-koĝi, Akamaĉu-ĉo, Saga-ŝi, Saga-kan. Blind. Rektor vid skola fĉr blinda och stumma.
- s-ro Cunetaka Hirakaŭa, f-ino Mijoko Taŝima, lĉrjungar i folkskola. Bĉdas adress: no 69, Niŝi macubara-ĉo, Saga-ŝi, Saga-Kan.
- f-ino Ŝizuko Sakai, no 587, kono-ĉo, Saga-ŝi, Saga-Kan. Lĉrarinna. Ŝnskar kvinnlig korr.
- s-ro Joŝihumo Hukahori, no 101, Nakano-koĝi, Macubara-ĉo, Saga-ŝi, Saga-Kan. 29-ĝrig student i fysik. Fri-mĉrken, sagor.
- s-ro Raita Nisizima, Mabori 116, Jokosuka, 20-jara studento.
- S-ro Jutaka-Kondo, 2-124, Kitauraŭ a, Sa it a m a.
- S-ro Akira Okaniŭa, X Kosigaja maci 109, Sa i d a m a - k e n, 23-jara medicina studento.
- S-ro T. Urata, Fotografia fako de Japan Travel

Bureau, Maruonuchi I-I Chijodaku, T o k i o, dez. koresp. kun fotografistoj kaj amatoroj.

S-ro Haruo Hasimoto, Iwagamtyo 355, M a e b a s i s i.

S-ro Hazima Tateisi, 2-home, Oshima, Kawasaki, K a n a g a w a, junulo, dez. korespondi kun knaboj kaj knabinoj.

S-ro Simizu Tisata, Kanagawa-ken, Momohamatyo 3488, H i r a t u k a - s i naturscienca studento.

S-ro Ichiro Taki, Shimo 4-0, 4-home, Mitsuibibai, Bibai, H o k k a i d o 22-jara stldento.

S-ro Kacumi Cumura, Hanaoka Maĉi, A k i t a - K e n, 28-jara instruisto.

Japanaj lernantinoj dez. koresp. F-ino Reiko Nakamura, F-ino Yasuko Yamada, F-ino Ikuko Yokogoshi, F-ino Kinuko Honda, F-ino Emiko Tanaka, F-ino Yoshiko Makado. La adreso estas: Shiritsu Takaoka Kootoo, Jogakko, T o y a m a - k e n.

Holland:

s-ro Piet Klok, Kuinderstraat 18 II, Amsterdam, (Zuid II). 16 ĝr. Stud. till lĉkare.

Ungern:

Ingeniĉr Aleksandro Szathmĉri, X, Delej utca 49, V. lĉpĉsiĉ, fsz. 4., B u d a p e s t. 45 ĝr. Etnografi, foton, musiknotor. Eĝ politik.

Tyskland:

Alfred Schrapel, (15 a) I l m e n a u, Thŭringen, Goethestrasse 25, Russ. Zone. Fĉr esperantister, som aldrig fĉtt brev frĉn utlandet. Esperantopropaganda.

s-ro Henrik Scherf, (22 c) D u i s d o r f - B o n n, Lessnichestr. 1, Brit. Zone. Sport.

s-ro Franz Alberto Weber, (20 b) W i e d a / S ū d - h a r t z, Silberbach 66.

s-ro Kurt Relius, (15 b) Rudolstadt/Thŭringen, Karlstrasse 2, Russ. Zone.

S-ino Frieda Boettcher, Berlin-Weissensee, Franz-Josef-strasse 11, deziras multajn korespondantojn por siaj kursoj.

Frankrike.

S-ro Pierrĉ Royer, 7 rue Fernand Widal, Paris XIII-e, Francujo, dez. kor. pref. kun stokholmano pri sporto, legado, scienco, filetalio.

Bournemouth.

Ni ricevis libron pri la urbo de la 34-a Universala Kongreso, Bournemouth. La libro estas en la angla lingvo, do ne alirebla por ĉiuj esperantistoj. Aldonita estas folio en esperanto. Malgraŭ la ĝeno pri la lingvo oni tamen povas ĝui la multajn belajn bildojn el la urbo.

Anoncetoj

Sveda fraŭlo deziras korespondi kun fraŭlino, sveda aŭ eksterlanda, 30-40jara, kun celo edziĝi. Respondojn kun foto adresu al "Bestozorgisto", Karlstad p.r., Svedujo.

S-ro Josef Vitek nun havas la adreson p. Jos. Buŝty, P r a h a II, Zderaz 3, Ĉeĝoslovakio.

Germana Esperantoasocio eksigis Josef Kunert el Peterswĉrth.

**LA KONGRES-GAZETO PRI MALMĉ ELĉER-
PITA! Eĉ ne unu ekzemplero liverbla post
la 10-a de novembro.**

**Ĝvningselektyr fĉr nybĉrjare!
Konversacia Literaturo, 8 hĉften Kr. 2: —.
Fĉrlagsfĉreningen Esperanto.**

Esperantistoj en Stockholm aĉetas siajn okulvi-
trojn plej favore ĉe

SĉDER-OPTIK
Katarina Bangata 13
(tute apud Sĉdra Varuhuset)

Ricevitaj tondajoj

Ni petas niajn legantojn sendi gazetajn tondajojn al ni. Tuj post tralego ni sendas ilin al Svenska Esperanto-Förbundet. Tio estas interkonsento inter ni. Do, vi sendu al ni unue. La tempoperdo por SEF estos nemultaj tagoj.

En julio ni ricevis: 3. Jämtl. Tidn. 8 Göteborgs Vekotidning. 10 Göteborgs-Posten. 15 Skaraborgaren. 15 Dagen. 23 Svenska Dagbladet. 28 Göteborgs-Posten. 29 Sv. Dagbl. 30 Gbg-P. Krome la aŭgustan numeron de Annonsjournalen.

Por aŭgusto: 1 Göteborgs-Posten. 3 Gbg-P. 5 Handeldstidningen. 6 Handelst. 10 G-P. 11 G-P. 11 Skaraborgstidn. 13 Västgötakorr. 14 Säningsmannen. 16 Skaraborgstidn. 17 Skaraborgaren. 18 GP. 21 Folkskoll. Tidn. 21 Svensk Skoltidn. 23 Skaraborgaren. 30 Skaraborgaren. 30 Västgötakorr. 31 Ny Tid. 31 Handelstidn. 31 GP. Krome nr 5-6 de Annonsjournalen. Krome la gazetoj el Malmö pri la kongreso.

Cu vi regule sendas al ni ĉion, kion vi vidas en la gazetoj pri esperanto? Dankon! Sed ne mallongigu la nomon de la gazetoj, ĉar ne ĉiam ni povas diveni, kion viaj literoj signifas.

10 st. JUL- och NYARSKORT kr. 1:50.
(stort format med esperantohälsning.)

LÄMPLIG JULKLAPP

Kongressmärken, esperantostjärnor och klubb-nålar bli en prydnad på väggen, smakfullt ordnade på

SILKESSKÖLDEN

Finns i följande färger:
Grön, Brun, Röd, Vinröd, Blå, Svart

Tillverkas i 2 storlekar av finaste silkessammet monterad på vaderad masonit.

Nr 1 Storlek 18x20 cm Kr. 4:50

Nr 2 Storlek 28x30 cm Kr. 5:95

Expedition sker mot postförskott.

ELDONA SOCIETO ESPERANTO
Fack 19071 Stockholm 19

Svenska Esperanto-Tidningen**La Espero**

Organ för Svenska Esperanto-Förbundet

Ansvarig utgivare: W. Wahlund

Redaktör: Oskar Svantesson, Skonertgatan 1, Göteborg V. Tel. 29 03 81.

Prenumerationspris. Helt år (12 nr) kr. 5:— . Lösnummer: 0.50. Eksterlanda abono kr. 6:— aŭ 20 int. respondkuponoj.

Annonspris: 0:20 pr mm. Korrespondensannons: 1:50 (aŭ 5 int. respondkuponoj).

Expedition: Förlagsföreningen Esperanto.

FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO u. p. a. Postadress: Fack 19071, Stockholm 19. Expedition: Sveavägen 98, VI. 9-13.) Telefon: 31 65 01 (förlagschef 50 88 05). Postgiro: 578. (Böcker, tidningar m. m.)

SVENSKA ESPERANTO-FÖRBUNDET (Sveda Esperanto-Federacio), Tegelbacken, Stockholm C. Tel. 20 00 43. Postgiro 20 12.

Medlemsavgifter. Direkt ansluten medlem erlägger kr. 7:50 pr år och erhåller tidningen gratis. Familjemedlem, som ej erhåller tidningen, erlägger kr. 4:— pr år.

Föreningar. Enl. beslut å SEF:s årsmöte 1947 skall kollektiv prenumeration ske från alla föreningar anslutna till SEF. För varje medlem erlägges en avgift av kr. 5:— (familjemedlem kr. 2:—). Medlemsförteckning (vari familjemedlem betecknas med F) insändes av föreningens kassör senast i januari.

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO. Čefdelegito redaktoro Einar Adamsson, Värmlandsgatan 18, Göteborg. Tel. 14 58 40, postgöra konto 443 81. Kotizoj: MJ 4:— kr., MA 10:— kr., MS 20:— kr., kaj Patrono 100 kr.

Gör god propaganda

för Esperanto genom att för vänner och bekanta visa bilder från sommarens esperantovärldskongress i Malmö.

10 st. utsökta, olika foton (förstoringar) erhålles för 4 kronor.

Insänd beloppet (+ porto) till postgirokonto nr

245 578

och angiv å talongen om allmänt eller speciellt bildsvep önskas. Urval sker bland flera 10-tal olika foton.

L. Lundell, S:t Knuts Torg 2, Malmö (Fakdelegito de UEA en Malmö por fotografado. Kongresano nr 149).

YTONG

är det idealiska väggmaterialet för bostadshus och industribyggnader. Tack vare den stora isoleringsförmågan ger den fuktfria och sunda bostäder. Undvik trähusets brandrisk och höga underhållskostnader. Bygg i bättre klass genom att använda Ytong.

Bygg för framtiden ett högisolering stenhus till samma eller lägre pris än ett trähus.

YXHULTS STENHUGGERI A.B.
Hällabrottet

EN BOK ÄR ALLTID EN VÄLKOMMEN GÅVA

- som julklapp — hedersgåva — bröllopspresent —
— eller till det egna biblioteket på BOKENS DAG —

PLENA VORTARO

512 sidor. Grönt klotband 15:—

ENCIKLOPEDIO DE ESPERANTO I—II

600 sidor. Rikt illustr. Hft. 26:50, inb. 30:—

UNIVERSALA ESPERANTO METODO

Internationell lärobok med 11.000 illustrationer. Unik! Inb. 22:—

The **WORLDS CHIEF LANGUAGES** ger en inblick i 28 språk. 663 sidor. Inb. 26:— (Levereras direkt från USA)

5 band ur STELO-LIBRO-serien tillsammans Kr. 25:—

Bernadotte: **La Fino**

Szilágyi: **La granda aventuro**

Flood: **Mi serĉis oron ...**

Engholm: **Vivo vokas**

Zilahy: **Printempo de morto**

Intressanta nyheter ur katalog B

- La Esperanto Movado** — Utgiven i år 3:—
Ce la sanktaj akvoj — J. C. Heer. Nu komplett i 2 delar 5:50
Morto de trajno — F. W. Crofts Inb. 7:—
Evangelio laŭ spiritismo — A. Kardec Inb. 9:—
Vivu Esperanto — Marsch av Sam Rydberg Orkesternoter för 24 instrument 4:—
Kudra kaj trika terminaro 0:75
Esperantonjcklar på 24 språk — 25 och 50 öre st.
S.J:s språknyckel — 9 språk 1:25
Fermo kaj sekigo de Suda Maro 0:50
Sep Fratoj — Aleksis Kivi, hft. 9:25, inb. 12:—
Skizoj pri Nederlando — Karel Čapek hft 2:75
Kantante antaŭen — Ny upplaga av den populära danska sångboken .. **Nytt pris:** 2:—
Konciza kompendio por ludi klavaron per KLAVARSKRIBO med katalog över 10.000 olika musikenoter för detta nya notsystem som nu gör sitt intåg i Sverige (t. v. endast användbart för esperantokunniga, men ha vi planer på att utgiva även en svensk upplaga, vilken dock ej torde komma ännu på ett par år.) Vem som helst kan spela piano efter 3 månader! **KLAVARSKRIBO** möjliggör: kort lärotid — lättare och roligare spelstudier — högre slutresultat än vanligt — säker framgång för alla elever utan dyrbara studiekostnader 2:25

Vid förskottslikvid tillägg 10 % för porto om ordern understiger 10:— kr.



FÖRLAGSFÖRENINGEN
ESPERANTO

Fack 190 71 Stockholm 19

Postgiro 578

ANOTLOGIER

- Belga (Flandra & Franca parto) hft. 9:50
Čeĥoslovaka hft. 16:—, inb. 18:50
Hungara hft. 16:—
Sveda hft. 8:50, inb. 10:—
Svisa inb. 18:50

LA SANKTA BIBLIO 8:—

LA NOVA TESTAMENTO 3:—

ANDRINGAR OCH TILLÄGG NR 2 TILL

"Katalog A svenska" 1947

Nr Utgånet

- 117 Esperantogrammatik
195 Hur man korresponderar (nr 119 bra)
204 Humora novelaro de Hasse Z.
208-209 La Fino (nr 210 finns kvar)
219 Sveda Antologio inb. i 1 vol.
302 Tra sovaĝa Kamĉatko*
306 Gvidlibro pri Stockholm
373 Allsångsblad
383 Grammforskiva La Espero*
403 Reklametiketter
404-405 SEF:s propagandamärken
Esperantostjärnor:
421-422-423-424-427-429-430-435
(Kvar finns 425* och 428* med knapp samt UEA-märkena 431-32-33)
452 & 455 Vykort Göteborg och Lappland
468 Kallelsekort
470-471 Brevpapper och kuvert (det gamla, mindre formatet)*
485 Rakblad

* endast ett fåtal ex. återstår 1.11.48.

Nyheter och prisändringar

- 101 A Arbetsbok till Dahls lärobok 0:50
120 Stenografio — enl. Melins system 1:—
226-27 Printempo de morto
hft 6:50, inb. 7:25
472-73 Brevpapper i block **nu** 1:50
486 Ordförändeklubba i form av esperantostjärna i grönbetsad björk med ekskaft 7:50

SVENSKA ESPERANTO-TIDNINGEN

1949 Helår 5:—

Dito till utlandet 6:—

Notera detta i Eder katalog för undvikande av fel i beställningarna! (1.11.1948.)

FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO
Fack 19071 - Stockholm 19 - Postgiro 578